



DE BUET

BULLETIN D'INFORMATION
SEPTEMBRE-OCTOBRE 2023

DONDELANGE | KEHLEN | KEISPELT | MEISPELT | NOSPELT | OLM





PROTÉGEZ-VOUS DU SOLEIL GRÂCE À NOS
STATIONS DE CRÈME SOLAIRE GRATUITES !

PROTECT YOURSELF FROM THE SUN WITH
OUR FREE SUNSCREEN STATIONS!

SCHÜTZT IECH GÉINT D'SONN MAT ONSE GRATIS SONNECRÈME- STATIOUNEN!

WOU FANNT DER SE AN DER GEMEENG?



SOMMAIRE

4-5

Édito

18-21

Vie associative



6-11

Dossier



36-38

Candidatures pour les commissions

39

Juki



22-25

Contenu externe:
Hobby-Künstler
Fairtrade Gemeng
Haff Schockweiler
Info Fierschter

40-41

Avis au public

12-15

Service communal



26-27

Événements

42-53

Rétrospective



28-35

Conseil communal



16-17

Élections

56-58

Numéros utiles

IMPRESSUM

«Buet» est un bimestriel édité par la Commune de Kehlen.

15, rue de Mamer
L-8280 Kehlen

Tél.: (+352) 30 91 91 1
Web: www.kehlen.lu
E-mail: buet@kehlen.lu

Comité de rédaction:

Commune de Kehlen, Fred Baus

Concept et réalisation:

www.reperes.lu

Tirage: 2800 exemplaires

Impression: Imprimerie Lorgé

Photo couverture © Shutterstock



ZU KIELEN GROUSS GINN, ZU KIELEN BLEIWEN FIR ENG KOMMUNAL LOGEMENTS-POLITIK, DÉI DAT MÉIGLECH MÉCHT

Cool, dass dat geklappt huet! Ech sinn houfreg a frô, dass ech d'Chance krut mech am Gemengerot fir déi Gemeng ze engagéieren an der ech mäi Liewe laang schonns wunnen. An och weider dierf wunne bleiwen. Ufank Juli krut ech d'Schlëssele fir an en Appartement zu Nouspelt wunnen ze goen. No 26 Joer zu Kielen hunn ech d'Duerf also elo gewiesselt.

Dat war awer net selbstverständliche. Den Drock op den Immobiliapräisser ass nach èmmer immens héich. D'Zénsen, déi d'Inflatioun (sollen) bremsen, erschwéieren et de Leit nach weider un e Prêt ze kommen. Als Konsequenz sinn et d'Loyeren déi och nach èmmer méi deier ginn.

Ech sinn der fester Iwwerzeugung, dass et wichtig ass, dass déi Jonk aus der Gemeng och an der Gemeng kenne wunnen bleiwen. Si wuessen hei op, ginn hei an d'Schoul, engagéieren sech an diverse Veräiner. Fir si ass et wichtig, dass no der Ausbildung oder dem Studium weiderhin d'Méiglechkeet bestoeblefft weider hei kënnten ze wunnen, esou laang si dat wëllen. Well och de Veräiner ass net gehollef, wann hir jonk Leit net méi erëm kommen, well d'Präisser et net erlaben hei ze bleiwen.

D'Gemeng kann a soll hei eng aktiv Roll iwwerhuelen. Als Bierger vun der Gemeng Kielen weess ee wat et heescht abordabele Wunnraum ze schafen. Mat eisem neien Duerf Elmen kommen iwwert déi nächst Joer 750 Wunnunitéiten a ± 2.000 nei Awunner an eis Gemeng bai. Dat ass gutt esou. Esou kënnten zum Beispill Plaze fir (jonk) Leit aus der Gemeng reservéiert ginn, a si kënnten hei zu abordabele Präisser lounen oder kafen.

Dat dierf awer elo net heeschen, dass mir fir èmmer gebeicht sinn. Och an Zukunft, solle mir, do wou et méiglech ass, Wunnunitéiten opkafen a se ènner abordabele Konditiounen verlounen. De Pacte Logement 2.0 assuréiert hei zu $\frac{3}{4}$ de Finanzement vun de Wunnunitéiten. Kielen ass eng attraktiv Gemeng, vill Leit zitt et heihin. Mir müssen eis Gemeng esou plangen, dass eis Infrastrukture prett si fir all eis Bierger, dat heescht och déi, déi scho méi laang hei wunnen, beschtens ze encadréieren.

Foto Jerry Andre



Doniest solle mir och eng Konventioun mam Logementsministère ènnerschreiwe fir, als Gemeng, an de System vun der Gestion Locative sociale (kuerz: GLS) eranzeklammen. Privat Proprietäre kënnten der Gemeng eng Wunneng ènnert dem Marchéspräis verlounen a profitéieren esou vu steierleche Virdeeler beim Ofsetze vum Loyer. D'Gemeng kömmert sech èm d'Vermëttlung a ka beispillsweis Critèrë festleeë wiem se esou Wunnenge prioritär wëll verlounen. Eng Win-Win-Win-Situatioun also.

Et bleift vill ze dinn. Et ass d'Roll vun der Politik dës Challenge preventiv unzegoen. Politik maachen heescht gestalten, a net reagéieren. Genau dat wëlle mir an der Equipe déi nächst 6 Joer maachen. Zesumme fir Iech.

Ech freeë mech immens drop, mech déi nächst 6 Joer an den Déngschte vun eiser Gemeng ze stellen. Ech well fir all Bierger en oppent Ouer hunn. Zéckt also net mech ze kontaktéieren. Ech si nach èmmer immens frô an dankbar iwwert de Vertrauensvirschoss, deen ech vun de Kieler Bierger, also Iech, krut! Elo ass et u mir ze weisen, dass dat eng gutt Decisioun war. Ech wäert Iech net enttäuschen.

Max Molitor
Conseiller

FR

GRANDIR À KEHLEN, RESTER VIVRE À KEHLEN POUR UNE POLITIQUE COMMUNALE DU LOGEMENT EN CE SENS

Cela a marché, c'est super ! Je suis heureux et fier d'avoir la chance de m'engager au conseil communal pour la commune dans laquelle j'ai vécu toute ma vie. Et je peux continuer à y vivre. Au début du mois de juillet, j'ai reçu les clés pour emménager dans un appartement à Nospelt. Après avoir passé 26 ans à Kehlen, j'ai donc changé de village.

Ce n'était pas évident. La pression sur les prix immobiliers reste encore très forte. Les taux d'intérêt, sensés ralentir l'inflation, empêchent les gens d'obtenir un prêt. En conséquence, les loyers, eux aussi, sont de plus en plus chers.

Je suis intimement convaincu qu'il est important que les jeunes de la commune puissent continuer à vivre dans leur commune. Ils grandissent ici, vont à l'école ici, s'engagent dans les clubs et associations locales. Après leur formation ou leurs études, il est important qu'ils aient la possibilité de rester vivre ici dans leur commune, aussi longtemps qu'ils le souhaitent. Par ailleurs, cela dessert les clubs et associations locales si leurs jeunes membres ne reviennent plus, parce que les prix sont devenus prohibitifs pour continuer à vivre dans la commune.

La commune peut et doit jouer un rôle actif dans ce domaine. En étant citoyen de la commune de Kehlen, on sait ce que cela signifie de créer des logements abordables. Notre nouveau quartier « Elmen » accueillera 750 unités de logement et env. 2.000 nouveaux habitants au cours des prochaines années. C'est bien. Ainsi, des places pourront être réservées pour des (jeunes) gens originaires de la commune et ils pourront louer ou acheter ici à des prix abordables.

Mais cela ne veut pas dire que le problème est ainsi réglé pour de bon. À l'avenir aussi, nous devons continuer à acheter des unités de logement et les louer à des conditions abordables. Le Pacte Logement 2.0 prend en charge 75 % du financement des unités de logement. Kehlen est une commune attrayante, beaucoup de personnes ont envie de venir y vivre. Nous devons développer notre commune de manière à ce qu'elle soit prête pour accueillir tous ses citoyens et pour mieux encadrer ceux qui y vivent depuis longtemps déjà.

Nous devrions signer une convention avec le Ministère du Logement pour participer au système de la gestion locative sociale (GLS). Les propriétaires privés peuvent mettre en location un logement, à un prix inférieur à celui du marché, en confiant la gestion à la commune et profiter ainsi d'avantages fiscaux en déduisant les revenus locatifs de leurs impôts. La commune s'occupe de trouver des locataires et peut p. ex. définir des critères prioritaires pour attribuer ces logements en location. C'est une situation gagnant-gagnant.

Il reste encore beaucoup à faire. Il incombe à la politique d'agir de manière préventive pour relever ce défi. Faire de la politique, c'est façonner quelque chose, ce n'est pas se contenter de réagir. Et c'est exactement ce que nous comptons faire avec l'équipe ces 6 prochaines années. Ensemble pour vous.

Je me réjouis énormément de pouvoir m'engager au service de notre commune les 6 prochaines années. Je veux être à l'écoute de tou(te)s les citoyen(ne)s. N'hésitez donc pas à me contacter. Je suis très heureux et reconnaissant de la confiance que les habitant(e)s de Kehlen m'ont accordée. Maintenant, c'est à moi de vous prouver que c'était une bonne décision. Je ne vais pas vous décevoir.

Max Molitor
Conseiller

„VILLA KUNTERBUNT“ IN KEHLEN

Rédaction Jeanne Adam Photos Jerry Andre

Die Gemeinde Kehlen investiert permanent in das Schulwesen, um allen Schulkindern die bestmöglichen Infrastrukturen zur Verfügung zu stellen. In Elmen z.B. entsteht neben einer neuen Schule eine Sporthalle. Die Schule soll bereits Ende 2024 zur Verfügung stehen.
Bereits in den Osterferien des Schuljahres 2022-23 wurde in Kehlen ein neues Gebäude, die „Villa Kunterbunt“ für die Spielschule in Betrieb genommen.



In der neuen Spielschule macht das Lernen noch mehr Spaß.

DIE SCHULINFRASTRUKTUREN MÜSSEN MIT DER EINWOHNERZAHL MITWACHSEN

Die Einwohnerzahl der Gemeinde Kehlen wächst stetig. Der Bau einer neuen Spielschule drängte sich daher auf. Anfang 2020 wurde mit der Planung der Schule begonnen, im August 2020 wurden die ersten Ausschreibungen für das Bauprojekt veröffentlicht. Die Rohbauarbeiten wurden im September 2021 in Angriff genommen und im März 2022 mit der Holzkonstruktion begonnen. Durch den Kauf des Elcheroth-Hofes wurde das Schulgebäude leicht verschoben und der Schulhof konnte dadurch mit einem Spielplatz vergrößert werden.

Die Schulinfrastrukturen sind in der Gemeinde Kehlen verteilt: Die Kleinsten gehen in den „Précoc“ in Olm (3 Klassen), die Spielschulkinder verteilen sich nunmehr auf zwei Gebäude in Kehlen (2 Klassen im „Wiichtelhaus“ und 5 Klassen in der neuen „Villa Kunterbunt“), der Rest der Schüler geht in die Primärschule in Kehlen. Im Schuljahr 2022/23 besuchten insgesamt 550 Kinder, aufgeteilt in 22 Schulklassen, die Grundschule in Kehlen.

DIE „VILLA KUNTERBUNT“ – EINE HELLE, FREUNDLICHE SPIELSCHULE

Die „Villa Kunterbunt“, die am 26. Mai dieses Jahres offiziell eingeweiht wurde, vereint eine ganze Menge Vorteile: Den 140 kleinen Schüler*innen bietet sie moderne, nach den neuesten pädagogischen Erkenntnissen gebaute Räumlichkeiten. Das Lehrpersonal wurde in die Planung mit einbezogen, die Pläne wurden immer wieder in der Gruppe vorgezeigt und diskutiert. Auch bei der Auswahl der Möbel konnten sich die Lehrerinnen zu Wort melden. Jeder Klassensaal hat seine eigene Farbe, so finden die Kinder sich sofort im Schulgebäude zurecht.

Der Schultransport kann weiterlaufen wie gewohnt und die Kinder können weiterhin zu Fuß in die „Maison relais“ gehen, die sich auf demselben Gelände befindet. Seit der Inbetriebnahme der „Villa Kunterbunt“ werden noch zwei Schulklassen im „Wiichtelhaus“ unterrichtet. Das „Butzen-nascht“ im Pavillon wird ab dem Schuljahr 2023-24 nicht mehr für den Unterricht genutzt.

FR

« VILLA KUNTERBUNT » À KEHLEN



Dans la nouvelle école maternelle, il est encore plus plaisant d'apprendre.

La commune de Kehlen investit de manière continue dans l'enseignement afin de mettre les meilleures infrastructures scolaires à la disposition de tous les élèves. À Elmen, par exemple, non seulement une nouvelle école ouvrira bientôt ses portes, mais une salle de sport est déjà en cours de construction. L'école sera prête à accueillir les élèves fin 2024.

Depuis les vacances de Pâques de l'année scolaire 2022/2023, un nouveau bâtiment, la « Villa Kunterbunt », destiné à l'école maternelle, est à la disposition des enfants.

LES INFRASTRUCTURES SCOLAIRES DOIVENT ÉVOLUER AVEC LA CROISSANCE DÉMOGRAPHIQUE

Le nombre d'habitant(e)s ne cesse d'augmenter à Kehlen. Il s'est donc avéré nécessaire de construire un nouveau bâtiment pour accueillir les enfants de l'école maternelle. La planification de l'école a commencé début 2020 et les premiers appels d'offres pour ce projet de construction ont été publiés en août 2020. Les travaux de gros œuvre ont été lancés en septembre 2021 et la construction en bois a commencé en mars 2022. Grâce à l'achat de la ferme Elcheroth, le bâtiment scolaire a été légèrement déplacé et la cour de récréation a ainsi pu être agrandie et équipée d'une aire de jeux.

Les infrastructures scolaires sont réparties dans la commune de Kehlen : les plus petits vont au « précoce » à Olm (3 classes), l'école maternelle se répartit sur deux bâtiments à Kehlen (2 classes au « Wiichtelhaus » et 5 classes dans la nouvelle « Villa Kunterbunt »), le reste des élèves va à l'école primaire à Kehlen. Pendant l'année scolaire 2022/2023, 550 enfants au total, répartis en 22 classes, ont fréquenté l'école fondamentale à Kehlen.



Die neue Spielschule ist ein moderner, ökologischer Holzbau mit einem begrünten Dach
La nouvelle école maternelle est une construction écologique en bois avec une toiture végétalisée



Die Kinder haben in ihrem neuen Schulgebäude sichtlich Spaß
Visiblement, les enfants prennent du plaisir dans leur nouveau bâtiment scolaire



DIE „VILLA KUNTERBUNT“ – EIN MODERNER ÖKOLOGISCHER HOLZBAU

Das Gebäude ist ein moderner, ökologischer Holzbau mit einem begrünten Dach. Die Holzbauweise erlaubt eine gute Isolation – sowohl gegen Kälte als auch gegen Hitze – ohne viel zusätzliche Dämmstoffe. Auch das Gründach isoliert gut und dient zudem der Regenrückhaltung. Das Regenwasser wird in einem 11.000 Liter großen Regenwassertank gespeichert und zur Bewässerung der Grünanlagen genutzt. Das Gebäude verfügt über eine Zentrallüftung, damit es z.B. über Nacht gekühlt werden kann, und über eine Gasheizung. Der Schallschutz ist in der Decke integriert, das Raumklima wird allgemein als sehr angenehm empfunden.

Durch die Holzbauweise konnte der Bau auch in kurzer Zeit fertiggestellt werden. Auch wenn die definitive Abrechnung des gesamten Gebäudes noch nicht abgeschlossen ist, so ist sich Sven Fandel vom technischen Dienst der Gemeinde jedoch sicher, dass der vom Gemeinderat gestimmte Kostenvoranschlag nicht überschritten wird.

*Durch die
Holzbauweise
konnte der Bau
auch in kurzer
Zeit fertiggestellt
werden*

FR



Joé SCHROEDER, Service Enseignement
Commune de Kehlen



Marc SILVERIO, Service Technique
Commune de Kehlen

LA « VILLA KUNTERBUNT » - UNE ÉCOLE MATERNELLE LUMINEUSE ET CONVIVIALE

Inaugurée officiellement le 26 mai dernier, la « Villa Kunterbunt » présente beaucoup d'avantages : elle offre aux 140 petits élèves des locaux modernes, construits selon les connaissances pédagogiques les plus récentes. Le personnel enseignant a été impliqué dans la planification. Les plans ont été présentés et discutés à plusieurs reprises au sein du groupe. Les enseignantes ont également pu s'exprimer sur le choix du mobilier. Chaque salle de classe a sa propre couleur, ce qui permet aux enfants de se repérer immédiatement dans le bâtiment scolaire.

Les transports scolaires peuvent continuer à fonctionner comme d'habitude. Les enfants peuvent continuer à se rendre à pied à la Maison relais qui se trouve sur le même site. Depuis la mise en service de la « Villa Kunterbunt », deux classes sont encore scolarisées dans la « Wichtelhaus ». Le « Butzennascht » dans le pavillon ne sera plus utilisé pour l'enseignement à partir de l'année scolaire 2023-2024.

LA « VILLA KUNTERBUNT » - UNE CONSTRUCTION EN BOIS MODERNE ET ÉCOLOGIQUE

Le bâtiment est une construction en bois moderne et écologique et comprend un toit végétalisé. La construction en bois permet une bonne isolation - aussi bien contre le froid que contre la chaleur - et permet de se passer d'un grand nombre de matériaux isolants supplémentaires. Le toit vert isole bien et sert en outre à retenir l'eau de pluie. Celle-ci s'écoule dans un réservoir d'une capacité de 11 000 litres et sert ensuite à arroser les espaces verts. Le bâtiment dispose d'une ventilation centrale, afin de pouvoir être refroidi pendant la nuit par exemple, et d'un chauffage au gaz. L'insonorisation est intégrée dans le plafond et le climat intérieur est généralement perçu comme étant très agréable.

Grâce à la construction en bois, le bâtiment a pu être achevé en peu de temps. Même si le décompte définitif de l'ensemble du bâtiment n'est pas encore terminé, Sven Fandel, collaborateur du service technique de la commune, est toutefois certain que le devis voté par le conseil communal ne sera pas dépassé.



*Es ist schön,
in diesem
Gebäude voller
Licht und Wärme
zu arbeiten*

DIE KINDER FÜHLEN SICH WOHL HIER

Nach zwei Jahren Baustelle in unmittelbarer Nähe der Spielschule, war es endlich so weit: In den Osterferien 2023 sind fünf Spielschulklassen ins neue Gebäude umgezogen. Der erste Schultag in dem neuen Gebäude war sowohl für die Kinder als auch für das Lehrpersonal sehr spannend! Alle freuen sich über die schönen, großen, hellen Räume. Die Kinder haben viel mehr Platz in der neuen Schule, und das wirkt sich positiv auf das Zusammenleben aus.

Neben den einladenden Klassenzimmern gibt es auch mehrere kleine, gemeinsam genutzte Räume. Das vereinfacht die Organisation der Elterngespräche und erleichtert die Mitarbeit der verschiedenen Dienste, wie dem „Centre de logopédie“ und der IEBS (Instituteurs spécialisés dans la scolarisation des élèves à besoins éducatifs particuliers ou spécifiques), sowie die Durchführung des „Appui“-Unterrichtes. Zusätzlich gibt es einen kleinen Motorikraum und ein zeitgemäßes Lehrer*innenzimmer, wo es sich gut zusammenarbeiten lässt.

Für Lehrerin Mandy Schank ist die Freude über den Neubau groß: „Es ist schön, in diesem Gebäude voller Licht und Wärme zu arbeiten. Die Kinder fühlen sich wohl hier und sind froh, dass sie gemeinsam mit insgesamt 5 Klassen in dem Gebäude lernen. Es ist immer was los hier!“

FR

C'est agréable de travailler dans ce bâtiment plein de lumière et de chaleur



LES ENFANTS SE SENTENT BIEN ICI

Après deux ans de chantier dans les alentours immédiats de l'école maternelle, le grand moment était enfin arrivé : pendant les vacances de Pâques 2023, cinq classes de l'école maternelle ont emménagé dans le nouveau bâtiment. Le premier jour dans ce nouveau bâtiment a été palpitant, tant pour les enfants que pour le personnel enseignant ! Tout le monde est ravi des belles salles, spacieuses et lumineuses. Les enfants ont beaucoup plus d'espace à leur disposition dans cette nouvelle école, ce qui se traduit par des effets positifs sur la vie collective à l'école.

À côté des salles de classe particulièrement accueillantes, l'école propose également plusieurs petites salles pour un usage en commun. Cela simplifie l'organisation des réunions avec les parents et facilite la collaboration entre les différents services, comme le Centre de logopédie et l'IEBS (Instituteurs spécialisés dans la scolarisation des élèves à besoins éducatifs particuliers ou spécifiques) ainsi que la mise en œuvre des cours d'appui. De plus, le bâtiment comprend une petite salle de motricité et une salle des enseignant(e)s moderne, où il est agréable de travailler ensemble.

Selon Mandy Schank, enseignante, la joie est immense : « C'est agréable de travailler dans ce bâtiment plein de lumière et de chaleur. Les enfants se sentent bien ici et sont heureux d'étudier dans ce bâtiment qui accueille cinq classes au total. La bonne ambiance règne ici ! ».



Scannnt mech a kuckt eise Reportage.
Scannez-moi et découvrez le reportage.



DAS GEMEINDESEKRETARIAT

Rédaction Jeanne Adam Photos Jerry Andre

Zu den Hauptaufgaben des Gemeindesekretariats gehört die Verwaltung der Korrespondenz und der Schriften der Gemeinde. Der Gemeindesekretär unterstützt das Bürgermeister- und Schöffenkollegium und den Gemeinderat bei ihren Aufgaben. Dies umfasst die Organisation, Aufzeichnung und Archivierung von Dokumenten sowie die Erstellung und den Versand von Schriftstücken im Namen der Gemeinde.



DAS GESETZ REGELT DEN ARBEITSBEREICH DES GEMEINDESEKRETÄRS

Im Gemeindesekretariat der Gemeinde Kehlen arbeiten vier Mitarbeiter*innen. Neben Gemeindesekretär Marco Haas sind das Sandra Paletta und Caroline Pellizzaro, der vierte Posten ist zurzeit vakant. Besonders das Amt des Gemeindesekretärs ist mit viel Verantwortung verbunden.

Der Arbeitsbereich des Gemeindesekretärs ist im Gemeindegesetz vom 13. Dezember 1988 geregelt. Der Gemeindesekretär ist der direkte Vermittler zwischen dem Bürgermeister- und Schöffenkollegium und den anderen Dienststellen der Gemeindeverwaltung. Er ist das Bindeglied zwischen den politischen Organen und kommunalen Dienststellen. Da er für die Abfassung der Beschlüsse des Gemeinderats und der Beschlüsse des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums verantwortlich ist, ist er der einzige Beamte, der ständig an den Sitzungen des Rates und des Kollegiums teilnehmen muss.

VIELFÄLTIGE AUFGABEN FÜR DEN GEMEINDESEKRETÄR

Zu seinen Hauptaufgaben gehört die allgemeine Koordination der Verwaltung, die Führung der Register bei den Beratungen des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums und des Gemeinderats sowie die Nachbereitung der Sitzungen des Gemeinderats. Der Gemeindesekretär zeichnet auch verantwortlich für die Ausarbeitung und Aktualisierung der Gemeindereglemente und der öffentlichen Aufträge. Verkehrsreglements werden genauso wie Deliberationen, Konventionen mit Vereinen und Verwaltungen vom Gemeindesekretariat verfasst. Mit seiner Unterschrift bestätigt der Gemeindesekretär, dass ein Brief oder ein Dokument administrativ korrekt ist. Der Sekretär muss, genau wie zwei Vertreter aus dem Schöffenrat, alle Mandate, mit denen Rechnungen bezahlt werden, unterschreiben.

Die Erstellung des ordentlichen und außerordentlichen Haushaltsplans und die Verwaltung der täglichen Post liegen auch im Zuständigkeitsbereich des Gemeindesekretariats, dies mit tatkräftiger Unterstützung der Finanzabteilung.

FR

LE SECRÉTARIAT COMMUNAL



La gestion de la correspondance et des écrits de la commune fait partie des principales tâches du secrétariat communal. Le secrétaire communal assiste le collège des bourgmestre et échevins ainsi que le conseil communal dans leurs tâches. L'organisation, l'enregistrement et l'archivage des documents, ainsi que la rédaction et l'envoi de courriers au nom de la commune, font partie des tâches du secrétariat communal.

Der Gemeindesekretär Marco HAAS und seine Mitarbeiterinnen Sandra PALETTA und Caroline PELLIZZARO (v.l.n.r), sind ein eingespieltes Team
Le secrétaire communal Marco HAAS et ses collaboratrices Sandra PALETTA et Caroline PELLIZZARO (de g. à dr.), sont une équipe bien rodée

LA LOI RÉGLEMENTE LE TRAVAIL DU SECRÉTAIRE COMMUNAL

Le secrétariat communal de Kehlen compte une équipe de quatre collaborateur(trice)s. Le secrétariat communal est composé de Marco Haas, en sa qualité de secrétaire, et de Sandra Paletta et de Caroline Pellizzaro. Le quatrième poste est vacant à l'heure actuelle. Le poste de secrétaire communal, en particulier, s'accompagne de nombreuses responsabilités.

Le travail du secrétaire communal est encadré par la loi communale du 13 décembre 1988. Le secrétaire communal est l'intermédiaire direct entre le collège des bourgmestre et échevins et les autres services de l'administration communale. Il est le lien entre les organes politiques et les services communaux. Comme il est responsable de la rédaction des décisions du conseil communal et du collège des bourgmestre et échevins, il est le seul fonctionnaire dont la présence est requise aux réunions de ces organes.

UNE PANOPLIE DE TÂCHES VARIÉES POUR LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

La coordination générale de l'administration, la tenue des registres lors des délibérations du collège des bourgmestre et échevins et du conseil communal ainsi que le suivi des réunions du conseil communal font partie des principales tâches du secrétaire communal. Il est également responsable de l'élaboration et de la mise à jour des règlements communaux et des marchés publics. Les règlements de circulation sont rédigés par le secrétariat communal, tout comme les délibérations et les conventions avec les associations et les administrations. En apposant sa signature, le secrétaire communal confirme qu'une lettre ou un document est correct d'un point de vue administratif. Le secrétaire, tout comme deux représentants du collège des bourgmestre et échevins, doit signer tous les mandats de paiement des factures.

L'établissement du budget ordinaire et extraordinaire ainsi que la gestion quotidienne du courrier relèvent également de la compétence du secrétariat communal, avec le soutien actif du service financier.



GEMEINDESEKRETÄR, EIN VERANTWORTUNGSVOLLER POSTEN

Marco Haas, Gemeindesekretär in Kehlen, erlebt seine Arbeit jeden Tag aufs Neue als sehr vielfältig und abwechslungsreich. Alles kommt zur Sprache: Mal sind es Probleme mit den Mülltonnen, dann geht es um die Planung eines Millionenprojektes oder die Ausarbeitung einer wichtigen öffentlichen Ausschreibung, danach stellt sich die Frage, wann die Kirmes ihre Tore öffnet... Der Gemeindesekretär ist in Kontakt mit vielen Menschen und Prozeduren. Fragen zum PAP, zum PAG, Neubauten, Renovierungen, er ist in alle Projekte eingebunden. Der Gemeindesekretär trägt die administrative Verantwortung und jeder noch so kleine Fehler kann schwerwiegende Konsequenzen zur Folge haben. Mit den Bürger*innen der Gemeinde hat der Gemeindesekretär eher wenig Kontakt. Er leitet mögliche Anfragen, sei es mündlich, per Mail oder Brief, gleich weiter an den zuständigen Gemeindedienst.

EIN ENGES VERTRAUENSVERHÄLTNIS ZWISCHEN GEMEINDESEKRETÄR UND SCHÖFFENRAT

Der Schöffenrat muss sich natürlich auf alle Gemeindedienste verlassen können. Aber besonders eng ist das Vertrauensverhältnis zwischen dem Bürgermeister- und Schöffenrat und dem Gemeindesekretär, da dieser bei allen wichtigen Entscheidungen präsent ist. Das Gemeindegesetz ist da sehr deutlich: Weder der Gemeinderat noch das Bürgermeister- und Schöffenkollegium können tagen, wenn der Gemeindesekretär oder sein Stellvertreter nicht anwesend sind. Da es in der Gemeinde Kehlen (noch) keinen „secrétaire communal adjoint“ gibt, ist das natürlich eine große Herausforderung für Marco Haas.

Das Gemeinde- sekretariat ist das Bindeglied zwischen den politischen Organen und kommunalen Dienststellen

FR

Le secrétariat communal est le lien entre les organes politiques et les services communaux



Neben den gesetzlichen Verpflichtungen, die im Gemeindegesetz festgelegt sind, ist der Gemeindesekretär für die gesamte Korrespondenz und Schriftführung der Gemeinde zuständig und unterstützt dabei den Gemeinderat, den Schöffenrat sowie den Bürgermeister. Outre les obligations légales définies par la loi communale, le secrétaire communal est chargé de la correspondance et des écritures de la commune, en assistant le conseil communal, le collège des bourgmestres et échevins ainsi que le Bourgmestre.

SECRÉTAIRE COMMUNAL, UN POSTE À RESPONSABITÉS

Marco Haas, secrétaire communal de Kehlen, qualifie son travail au quotidien comme étant très varié et diversifié. Ainsi, les questions les plus diverses sont traitées: parfois, il s'agit de régler un problème concernant les poubelles, une autre fois, de planifier un projet de plusieurs millions ou d'élaborer un appel d'offres public important, une autre fois encore d'indiquer quand la kermesse ouvrira ses portes... Le secrétaire communal est en contact avec beaucoup de personnes et est familiarisé avec les procédures. Que les questions portent sur le PAP, le PAG, les nouvelles constructions, les rénovations, le secrétaire communal est impliqué dans tous les projets. Le secrétaire communal assume la responsabilité administrative et toute erreur, même minime, risque d'entrainer des conséquences lourdes. Le secrétaire communal a peu de contacts directs avec les citoyen(ne)s de la commune. En effet, il transmet les demandes de la population au service communal compétent, que ce soit oralement, par mail ou par courrier.

UNE RELATION DE CONFiance ÉTROITE ENTRE LE SECRÉTAIRE COMMUNAL ET LE COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS

Le conseil échevinal doit bien entendu pouvoir compter sur tous les services communaux. La relation de confiance entre le collège des bourgmestres et échevins et le secrétaire communal est particulièrement étroite, car ce dernier est présent lors de toutes les décisions importantes. La loi communale est très claire à ce sujet: ni le conseil communal, ni le collège des bourgmestres et échevins ne peuvent siéger si le secrétaire communal ou son suppléant n'est pas présent. Comme il n'existe pas (encore) de poste de « secrétaire communal adjoint » dans la commune de Kehlen, c'est évidemment un défi de taille pour Marco Haas.

SUPERWAHLJAHR IN LUXEMBURG

Rédaction Jeanne Adam

DE

DIE GEMEINDEWAHLEN VOM 11. JUNI 2023

Das Resultat der Gemeindewahlen in Kehlen ist längst bekannt, sowohl der Bürgermeister- und Schöffenrat als auch der neue Gemeinderat sind seit Juli in Amt und Würde.

Vergleicht man die diesjährigen Wahlresultate in Kehlen mit jenen der Gemeindewahl von 2017, stellt man u. a. fest: Die Zahl der Wähler*innen und Kandidat*innen ist gestiegen, die Anzahl der ungültigen Stimmzettel hat sich verdoppelt, die Zahl der Briefwähler*innen hat sich mehr als verdreifacht und liegt bei 21,5% und damit leicht über dem Landesdurchschnitt (20%).

Der*die Präsident*in des Hauptwahlbüros wird nicht vom Schöff*innenrat, sondern vom zuständigen Friedensrichter bestimmt. Diese*r Präsident*in benennt dann alle Präsident*innen der 9 weiteren Wahlbüros. Die Präsident*innen müssen Wähler*innen der Gemeinde Kehlen sein. Sekretär des Hauptwahlbüros in Kehlen war 2023 der Gemeindesekretär; eine Residenzklausel gibt es hier nicht.

Am Wahltag selbst müssen die 10 Wahlbüros den Wähler*innen ab 8 Uhr zugänglich sein. In jedem Wahlbüro sind ein Präsident, ein Sekretär und vier Assessoren zugegen, die den freien und geheimen Wahlgang sichern.

Die Gemeinde spielt eine wesentliche Rolle bei der Organisation der Wahlen und das schon lange vor dem eigentlichen Wahltag.

Die Kandidat*innen werden beim Hauptwahlbüro der Gemeinde eingereicht und geprüft. Der Antrag für die Briefwahl ist frühestens 12 Wochen vor der Wahl an das Schöffenkollegium zu richten. Bereits 80 Tage vor der Wahl übermittelt die Gemeinde eine Mitteilung an das Innenministerium über die vorläufige Anzahl der Wahllokale, die Gemeinde kümmert sich um den Druck der Wahlzettel usw.

DIE NATIONALEN WAHLEN AM 8. OKTOBER 2023

Die Vorbereitungen für die nationalen Wahlen am 8. Oktober 2023 laufen auf Hochtouren. Die Einwohner*innen der Gemeinde Kehlen zählen zum Bezirk Süden und wählen eine Partei oder bis zu 23 Kandidat*innen dieses Bezirks.

Auch bei den nationalen Wahlen ist die Gemeinde im Einsatz. Die Besetzung der Wahlbüros ist ähnlich geregelt wie bei den kommunalen Wahlen. Lediglich die Kontrolle der Kandidat*innen und der Druck der Wahlzettel erfolgt zentral und nicht mehr unter der Regie der Gemeinde.

GEMEINDEWAHLEN 2023 KEHLEN IN ZAHLEN Bezirk, Verhältniswahl Wahllokale ausgezählt

10/10

Kandidaten

*Gesamt: 57
Frauen: 23
Männer: 34
Luxemburger: 50
Nicht-Luxemburger: 7*

Wähler

*Eingeschrieben: 3.857
Luxemburger: 3.469
Nicht-Luxemburger: 388*

Stimmzettel

*In der Urne: 3.326
Gültig: 3.036
Leer: 127
Ungültig: 163
Briefwahl: 715*

Quelle: Offizielle Internetseite der Wahlen
im Großherzogtum Luxemburg
<https://elections.public.lu/de.html>

Laut einer Studie der Uni Luxemburg, werden Kommunalwahlen und Chamberwahlen von den Wähler*innen als gleich wichtig eingeschätzt. Die Europawahlen (im Juni 2024) werden gerne als etwas unwichtiger eingestuft.

Sämtliche Gesetze, die die Organisation der Wahlen betreffen, können in einer koordinierten Fassung auf der Webseite legilux.lu in der Sammlung „Élections législatives, européennes et communales“ unter „Code communal“ eingesehen werden.

UNE SUPER ANNÉE ÉLECTORALE AU LUXEMBOURG

FR

LES ÉLECTIONS COMMUNALES DU 11 JUIN 2023

Les résultats des élections communales de Kehlen sont connus depuis longtemps, le collège des bourgmestre et échevins ainsi que le nouveau conseil communal sont en fonction depuis juillet.

Si l'on compare les résultats des élections de cette année à Kehlen avec ceux des élections de 2017, l'on constate, entre autres, que le nombre des électeur(trice)s et des candidat(e)s a augmenté, le nombre des bulletins nuls a doublé, le nombre des votant(e)s par correspondance a plus que triplé et s'élève à 21,5 %, ce qui est légèrement supérieur à la moyenne nationale (20 %).

Le (La) président(e) du principal bureau de vote n'est plus désigné(e) par le collège échevinal, mais par le (la) juge de paix. Ce (Cette) président(e) désigne ensuite tous (toutes) les président(e)s des 9 autres bureaux de vote. Les président(e)s doivent être des électeur(trice)s de la commune de Kehlen. En 2023, le secrétaire du principal bureau de vote de Kehlen était le secrétaire communal, même s'il (elle) n'est pas soumis(e) à une clause de résidence pour pouvoir assurer cette fonction.

Le jour J, les 10 bureaux de vote sont accessibles aux électeur(trice)s dès 8h du matin. Chaque bureau compte un président, un secrétaire et quatre assesseurs qui garantissent le scrutin libre et secret.

La commune joue un rôle important lors de l'organisation des élections. Le travail commence bien avant le jour des élections.

Le bureau principal examine les candidatures reçues. Le vote par correspondance doit être demandé au collège des bourgmestre et échevins au plus tôt 12 semaines avant la date des élections. 80 jours avant les élections, la commune envoie une communication au Ministère de l'Intérieur pour indiquer le nombre provisoire de locaux électoraux, puis elle s'occupe de l'impression des bulletins de vote, etc.

LES ÉLECTIONS LÉGISLATIVES DU 8 OCTOBRE 2023

Les préparatifs pour les élections de la Chambre des Députés du 8 octobre 2023 battent leur plein. Les habitant(e)s de la commune de Kehlen font partie de la circonscription sud. Ils (Elles) élisent donc un parti ou jusqu'à 23 candidat(e)s pour cette circonscription.

La commune assure également plusieurs tâches lors des élections législatives. La composition des bureaux de vote est réglée de la même manière que pour les élections communales. Seuls le contrôle des candidat(e)s ainsi que l'impression des bulletins de vote sont centralisés et ne relèvent plus de la responsabilité de la commune.

LES ÉLECTIONS COMMUNALES 2023 KEHLEN EN CHIFFRES

**Circonscription,
scrutin proportionnel
Bureaux de vote,
décompte des votes complété**

10/10

Candidats / Candidates

Total : 57
Femmes : 23
Hommes : 34
Luxembourgeois(es) : 50
Non-Luxembourgeois(es) : 7

Électeurs / Électrices

Inscrits / Inscrites : 3.857
Luxembourgeois(es) : 3.469
Non-Luxembourgeois(es) : 388

Bulletins de vote

Déposés dans l'urne : 3.326
Valables : 3.036
Blancs : 127
Nuls : 163
Par correspondance : 715

Source: Site officiel des élections au Grand-Duché de Luxembourg
<https://elections.public.lu/fr.html>

Selon une étude de l'Université du Luxembourg, les électeurs considèrent que les élections communales et les élections législatives revêtent la même importance. Les élections européennes (qui se tiendront en juin 2024) sont considérées comme étant un peu moins importantes.

Toutes les lois concernant l'organisation des élections peuvent être consultées sur le site legilux.lu sous l'onglet « Élections législatives, européennes et communales », sous le recueil « Code communal ».

D'GEORGES KAYSER ALTERTUMSFUERSCHER ASBL

Rédaction Jeanne Adam Photos Georges Kayser Altertumsfuerscher

DE Die Georges Kayser Altertumsfuerscher (GKA) sind ein in Nospelt ansässiger Verein, der sich der Archäologie verschrieben hat. Das Ausführen von Grabungsarbeiten auf dem Gelände des gallorömischen Gutshofes (*villa rustica*) in Goeblange zählt zu den Hauptaktivitäten des Vereins.



ERSTE AUSGRABUNGEN MIT PFARRER GEORGES KAYSER IN DEN 60ER-JAHREN

Entdeckt wurde die gallorömische Anlage in Goeblange 1964 durch den Nospelter Pfarrer Georges Kayser (†1988). Bis zum heutigen Tag kümmert sich der Verein unter Aufsicht des „Institut national de Recherches archéologiques“ auf ehrenamtlicher Basis um die Instandsetzung der Anlage. Die Mitglieder treffen sich immer am Dienstagnachmittag und am Samstag an der Ausgrabungsstätte oder im Ausgrabungsmuseum. Die „Altertumsfuerscher“ organisieren außerdem Führungen für Schulen oder sonstige Gruppen bei der Villa und im Museum.

„Wir arbeiten heute viel professioneller als zur Gründerzeit“, meint Präsident Jacques Bonifas, der schon in den 1960ern mit Pfarrer Georges Kayser an Ausgrabungen teilgenommen hat. Die ehrenamtlichen Archäologen erhalten für ihre Arbeit auch Anerkennung aus dem Ausland und tauschen sich regelmäßig mit Kolleg*innen aus. „Ich hoffe, dass auch in Zukunft immer noch Menschen am Erforschen der Spuren unserer Vergangenheit hier in der Gegend zu begeistern sind“, wünscht sich der langjährige Präsident.

DAS JUGENDLAGER IM AUGUST, EINE WICHTIGE AKTIVITÄT FÜR DIE GKA

Ein wichtiges Event ist das alljährlich in der ersten Augustwoche stattfindende Jugendlager der Georges Kayser Altertumsfuerscher. Hier können sich die jungen Teilnehmer*innen aktiv an den Grabungsarbeiten beteiligen und den Verein kennenlernen. Im Jugendlager wird viel gearbeitet, Spaß und Unterhaltung kommen aber nicht zu kurz. Abends wird am Lagerfeuer gegrillt, Ausflüge, z.B. ins nahe gelegene Schwimmbad, gehören auch dazu.

Das Jugendlager ist wichtig für den Verein und für so manchen jungen Menschen: Immer wieder kehren junge Erwachsene zurück zum Verein, nachdem sie Geschichte oder Archäologie studiert haben und das im Jugendlager entdeckte Hobby zum Beruf gemacht haben.

DIE AKTIVITÄTEN DES VEREINS MÜSSEN SICH DEN RÄUMLICHKEITEN ANPASSEN

Die Mitgliedsbeiträge sind weiterhin eine wichtige Einnahmequelle, aber der Verein kann auch auf die finanzielle Unterstützung des Kulturministeriums und der Gemeinde Kehlen zählen. Auch die Gemeinden Koerich und Mamer unterstützen die GKA. Das professionell geführte Archiv ist bis an den Rand gefüllt, verschiedene Renovationen am Museum drängen sich auf. In den nächsten Jahren müssen die Weichen gestellt werden, wie es mit den Räumlichkeiten und damit auch der Arbeit des Vereins weitergeht.

FR Basée à Nospelt, l'asbl Georges Kayser Altertumsfuerscher est une association qui se consacre à l'archéologie. Sa principale activité est la réalisation de travaux de fouilles archéologiques sur le site du domaine gallo-romain (*villa rustica*) à Goeblange.

LES PREMIÈRES FOUILLES ARCHÉOLOGIQUES AVEC LE CURÉ GEORGES KAYSER DANS LES ANNÉES 60

Le site gallo-romain de Goeblange a été découvert en 1964 par Georges Kayser (†1988), alors qu'il était curé à Nospelt. Jusqu'à ce jour, l'association s'occupe, de manière bénévole, de la remise en état du site, sous la supervision de l'Institut national



de Recherches archéologiques. Les membres se réunissent les mardis après-midi et les samedis sur le site des fouilles ou au musée. L'association organise également des visites guidées de la villa gallo-romaine ou du musée pour les écoles ou d'autres groupes.

«Aujourd'hui, nous travaillons de manière beaucoup plus professionnelle qu'à nos débuts», précise Jacques Bonifas, le président actuel de l'association, qui participait déjà, dans les années 60, aux travaux de fouilles archéologiques avec le curé Georges Kayser. Le travail de ces archéologues bénévoles est également reconnu à l'étranger. Ils participent régulièrement à des échanges avec des confrères d'autres pays. «J'espère que l'idée d'explorer les traces de notre passé continuera à passionner beaucoup de gens de notre région», souhaite le président.

LE CAMP JEUNESSE AU MOIS D'AOÛT - UNE ACTIVITÉ IMPORTANTE POUR L'ASSOCIATION GKA

Le camp jeunesse, organisé chaque année au cours de la première semaine d'août, est un événement important pour l'association Georges Kayser Altertumsfuerscher. En participant à ce camp, les jeunes peuvent participer activement aux travaux de fouilles archéologiques et faire connaissance avec l'association. Pendant ce camp, l'on travaille beaucoup, mais le plaisir et le divertissement sont également au rendez-vous. Le soir, l'on fait des grillades autour d'un feu de camp. Les visites à la piscine toute proche font également partie du programme d'activités.

Le camp jeunesse est important à la fois pour l'association et pour les jeunes qui y participent: ainsi, il n'est pas rare que de jeunes adultes reviennent vers l'association, après avoir complété des études en histoire ou en archéologie et décidé de faire de ce hobby, découvert pendant leur jeunesse, leur métier.

**Gründungsjahr /
Année de création: 1989**

**950 Mitglieder /
950 membres**

**Mitgliedsbeitrag /
Cotisation:**

10 €

Komitee / Comité

13 Mitglieder (Versammlung jeweils am letzten Samstag der ungeraden Monate um 17:00 Uhr)

13 membres (réunions à 17h le dernier samedi des mois impairs)

Präsident / Président

Jacques Bonifas
gka@gka.lu
Tél.: 621 408 515



LES ACTIVITÉS DE L'ASSOCIATION DOIVENT S'ADAPTER AUX LOCAUX

Les cotisations des membres restent une source de revenus importante, mais l'association peut également compter sur le soutien financier du Ministère de la Culture et de la commune de Kehlen. Les communes de Koerich et de Mamer soutiennent également l'asbl GKA. Les archives, gérées de manière professionnelle, commencent à déborder et le musée aurait besoin de travaux de rénovation. Ainsi, les prochaines années, il sera important de poser les jalons de l'évolution des locaux, mais aussi de la poursuite des travaux de l'association.

FC KIELEN

Rédaction Jeanne Adam Photos FC Kielen

DE Der FC Kielen, gegründet am 23. Mai 1946, zählt heute mit mehr als 300 aktiven Spieler*innen und 13 Mannschaften zu den größten Vereinen des Landes. Mit drei Spielfeldern, einer Tribüne mit Platz für über 400 Zuschauer*innen und einer Sporthalle verfügt der Verein über hervorragende sportliche Infrastrukturen. Der Verein freut sich auch auf die Inbetriebnahme der neuen „Buvette“ und der neuen „Vestiairen“.



ERFOLGREICHE SAISON 2022-23 UND EIN NEUER TRAINER

Die Spieler*innen der ersten Mannschaft des FC Kielen haben eine erfolgreiche Saison 2022-23 hinter sich und einen respektablen vierten Platz in der 1. Division erreicht. Es gibt aber natürlich immer noch Raum für Verbesserungen. Deshalb ist die Ankunft des neuen Trainers Marcel Suzzi ein Anlass zur Freude und zur Hoffnung auf eine noch erfolgreichere Zukunft. Marcel Suzzi war schon Trainer der 1. Mannschaft in Sassenheim, Künzigt und Münsbach und zuletzt Co-Trainer beim UN Käerjeng 97. Er kennt den Luxemburger Fußball sehr gut und ist auch der richtige Mann, um die Jugendspieler des Vereins zu fördern. Der Verein hat auch das Glück, mit Luc Biver einen hervorragenden Jugendkoordinator zu haben. Der FC Kielen ist außerdem mittlerweile der Fußballverein im Land, der die meisten Mädchen in seinen Reihen zählt.

DIE ERFOLGSGESCHICHTE GEHT WEITER

Der Präsident des FC Kielen, Fred Keup, ist stolz auf die guten Leistungen des Vereins. Besonders freut er sich darüber, dass „der FC Kielen der Verein in der ersten Division ist, der die meisten Zuschauer bei seinen Spielen zählt.“ Der FC Kielen hat nicht nur eine starke erste Mannschaft, sondern auch fantastische Fans, die leidenschaftlich hinter ihrem Team stehen. Sie füllen die Tribüne bei jedem Spiel und sorgen für eine großartige Atmosphäre.

Die kommende Saison verspricht also viel Spannung und Erfolg für den FC Kielen. Mit dem neuen Trainer, der großartigen Jugendarbeit und der Unterstützung der Gemeinde und der Fans sind die Voraussetzungen für eine erfolgreiche Zukunft geschaffen. Der Verein hat eine solide Basis und ist bereit, sich in der Liga zu behaupten und seine Erfolgsgeschichte fortzuschreiben.

FR Fondé le 23 mai 1946, le club FC Kielen compte aujourd’hui parmi les clubs de foot les plus importants du pays, avec plus de 300 joueur(euse)s actif(ve)s et 13 équipes. Les infrastructures sportives sont exceptionnelles: trois terrains de jeu, une tribune pouvant accueillir plus de 400 spectateur(trice)s et un hall sportif. Le club se réjouit d’ailleurs de la mise en service de la nouvelle buvette et des nouveaux vestiaires.

UNE SAISON 2022-23 RÉUSSIE ET L'ARRIVÉE D'UN NOUVEL ENTRAÎNEUR

Les joueur(euse)s de la première équipe du FC Kielen ont réalisé une saison 2022-23 particulièrement réussie et sont arrivés à la quatrième place, tout à fait honorable, en première division. Bien sûr, il existe toujours une marge de progression. L'arrivée du nouvel entraîneur Marcel Suzzi est donc une occasion de se réjouir et d'espérer un avenir encore plus radieux. Marcel Suzzi



a entraîné la première équipe à Sanem, Clemency et Munsbach. Récemment, il a également été co-entraîneur de l'équipe UN Käerjeng 97. Il connaît donc très bien le monde du foot au Luxembourg et est la bonne personne pour faire progresser les joueurs du club FC Kielen. Le club a aussi la chance de pouvoir compter sur Luc Biver, excellent coordinateur jeunesse. Par ailleurs, le FC Kielen est désormais le club de football du pays qui compte le plus de filles dans ses rangs.

LES NOUVEAUX CHAPITRES D'UNE HISTOIRE FAITE DE RÉUSSITES

Le président du club FC Kielen, Fred Keup, est fier des bons résultats obtenus. Il se réjouit particulièrement du fait que « le FC Kielen est le club de première division qui compte le plus de spectateurs lors de ses matches ». Non seulement le club a une première équipe particulièrement solide, mais surtout des supporters formidables qui soutiennent leur équipe avec passion. Les supporters remplissent les tribunes à chaque match et créent ainsi une très bonne ambiance.

La prochaine saison s'annonce à la fois passionnante et prometteuse pour le FC Kielen. Grâce au recrutement du nouvel entraîneur, au travail exceptionnel réalisé auprès des jeunes et au soutien de la commune et des supporters, les conditions d'un avenir prospère pour le club sont réunies. Le club dispose d'une base solide, est prêt à s'imposer dans la ligue et à écrire les prochains chapitres de son histoire faite de réussites.

Mitglieder / Membres

340 aktive Spieler, 100 weitere Mitglieder
Mitgliedsbeitrag: aktive Spieler: 200 €
einfache Mitgliedskarte: 10 €

*340 joueurs actifs, 100 autres membres
Cotisation : joueurs actifs : 200 €
simple carte de membre : 10 €*

Trainingszeiten / Entraînements

Bitte informieren Sie sich auf der Homepage
des FC Kielen: <https://www.fckielen.lu/home>

*Horaires des entraînements :
veuillez vous informer sur le site web du club FC Kielen
www.fckielen.lu/home*

Kontakt / Contact

Fred Keup (Präsident) fred_keup@yahoo.de
Adriano Eschette (Sekretär)
Tel.: 621 286 397 - adriano.eschette@fckielen.lu
Luc Biver (Jugendkoordinator)
Tel.: 661 665 577 - lucbiver@yahoo.de

Mannschaften / Les équipes

Mädchen / Dames

- U19 (Alter 16-19)
- U15 (Alter 12-15)
- U11

Männer / Hommes

- 1. Mannschaft
- 2. Mannschaft
- Altherrenmannschaft (über 33 Jahre)

Jungen / Jeunes

- | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> - U19 Junioren - U17 Cadets - U15 Scolaires - U13 Minimes | <ul style="list-style-type: none"> - U11 Poussins - U9 Pupilles - U7 Bambinis |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



HOBBY-KÜNSTLER STELLEN AUS ZU MECKENBEUREN - NEUSTADT - KIELEN

Fotoen & Text Marc Maas

Esou wéi den Ursprung vun eiser Partnerschaft mat Meckenbeuren op d'Uertschaft Kehlen (dái den 1.5.1972 op Meckenbeuren „eingemeindet“ gouf) zréck geet, esou huet och Meckenbeuren zanter 1991 eng Partnerschaft mat Langburkersdorf aus Sachsen. 1994 gouf duerch Fusioun aus Langburkersdorf d'Gemeng Hohwald, déi 2007 duerch e „Bürgerentscheid“ zur Gemeng Neustadt ginn ass.



Déi Kieler Delegatioun beim éischten Treffen a Sachsen 1996 mam deemolege Buergermeeschter vun Hohwald, Manfred ELSNER (l.v.l.)

An eiser Partnerschaft mat Meckenbeuren, déi 1993 offiziell énnerschriwwéi gouf, besteet zanter 1994 nieft ville Veräinsverbindungen aus der Museks- a Sportswelt och e kulturelle Rendezvous aus der Konschtwelt.

Den 3. Abréll 1994 hate mer zu Nouspelt eng Ausstellung fir Hobbykënschtler, wou och 6 Kënschtler aus eiser Partnnergemeng mat derbäi waren. Beim Géigebesuch de 5. November vum selwechte Joer zu Meckenbeuren waren awer och Kënschtler aus Langburkersdorf, déi ufanks vun deem Joer zu Hohwald gi waren, mat derbäi. Ee Joer drop gouf et en neie Rendezvous zu Meckenbeuren mat Kënschtler aus deenen 3 Gemengen. Bei dësem 2. Kënschlertreffe koum dunn an der Kaffisstuff vum Dorfgemeinschaftshaus d'Iddi op, ob een net kënnt dës Ausstellung duerch déi 3 Gemengen dréine loossen. D'Begeeschterung war op alle Säite grouss an d'Saach war séier ofgemaach. Méindes drop huet d'Schwäbische Zeitung scho vun engem „Dreierbund“ geschriwwen.

Den 1. Tour sollt a Sachsen sinn a fir den 13. Abréll 1996 ware 6 Artisten an e puer Begleeder aus eiser Gemeng present wéi d'Ausstellung am Turnsall zu Niederottendorf/Hohwald opgemaach gouf. Et war eng groussaarteg Erfarung déi mir do gemaach hunn, et war op alle Pläng nach „eng aner Welt“ esou kuerz nom Fall vun der Mauer.

1997 fir Ouschtere war de Rendezvous vum „Dreierbund“ da fir d'éischt an eiser Gemeng an d'Expo war zu Nouspelt an der Hengtjesscheier, dat ganzt mat der Eemaischen als Rahmenprogramm éiert et 1998 nees zréck op de Bodensee gaangen ass.

Mëttlerweil dréint déi Ausstellung schonn 28 Joer. Am Laf vun deene Joren hu wäit iwwer 30 Kënschtler aus eiser Gemeng matgemaach. Et géif ze wäit féiere s'äll opzezielen a mir ginn och de Risk net a fir een ze vergiessen. Ausgestallt goufe Molerei, Skulpturen aus Holz, Steen, Metall, ma och Poterie, Photographie an Handarbechten. Kielen hat bis elo émmer eng flott a variatiounsräich Palett unzébidden. Nieft ville Souvenire sinn awer duerch den Dreierbund eng Rëtsch vu Frëndschaften entstanen, déi nach bis haut bliwwé sinn.

D'Pandemie huet eis 3 Joer aussetze gelooss, mee iwwert de Weekend vun eisem Nationalfeierdag war dëst Joer dann nees Neustadt um Tour an eng gutt Dose Kënschtler an Touriste sinn di ronn 800 km laang Rees ugetruede fir beim 9. Treffen a Sachsen nees derbäi ze sinn. An och dës Kéier war d'Begeeschterung grouss an et huet kengem Leed gedoen déi 10 Stonne Bus op sech geholl ze hunn. Op der Ofschlossfeier hu mer äis d'Wuert ginn, datt Kielen invitíiert an d'Organisatioun fir 2024 iwwerhëlt.



Eis Delegatioun dëst Joer zu Neustadt virun der Kulturscheune, am Hannergrond d'Schlass Langburkersdorf

LA COMMUNE DE KEHLEN SOUTIENT LE COMMERCE ÉQUITABLE

Fotoen Frank Proost, Fairtrade Grupp



« THE FUTURE IS FAIR »

Depuis mars 2023, la commune de Kehlen est recertifié « Fairtrade Gemeng » par l'ONG Fairtrade Lëtzebuerg.

Lors de la fête de l'école le 8 juillet 2023 au campus scolaire de Kehlen, le groupe d'action locale Fairtrade était présente avec un stand de sensibilisation.

Le stand mettait en valeur des produits du commerce équitable avec un bar à mocktails (cocktails sans alcool)

Comme le thème principal de la fête de l'école était le sport, le groupe d'action a également proposé un atelier d'activité pour les enfants avec un vélo participatif. En pédalant, les enfants ont mixé leur smoothie à base de fruits comme la banane, la noix de coco et l'ananas issus des pays en développement labellisés du commerce équitable.

*Choisissons
d'agir
localement
et maintenant
pour un futur
équitable*



Le commerce équitable, c'est quoi ?

Le commerce équitable relie les consommateurs, les entreprises et les organisations de producteurs et transforme le(s) commerce(s) en offrant de meilleurs prix aux familles de petits agriculteurs, ainsi que des conditions de travail décentes aux travailleurs des plantations dans les pays de développement et émergents.



Le « Smoothie-Bike » apporte à la fois du plaisir, de la santé, de la nutrition et de la durabilité

PRÉSENTATION DE L'ASBL HAFF SCHOCKWEILER ET KERMESSE À NOSPELT

DIMANCHE 15 OCTOBRE 2023

Redaktion und Fotos **Haff Schockweiler ASBL**

Mit dem Ziel, das von der Gemeinde Kehlen erworbene Haus Haff Schockweiler zu restaurieren, haben Freiwillige in Nospelt einen gemeinnützigen Verein (ASBL) gegründet.

Dieses alte historische Gebäude und seine Umgebung sind repräsentativ für die Architektur der Bauernhöfe in Nospelt und in der westlichen Region. Da dieses Gebäude bereits von der staatlichen Organisation für Denkmalpflege als Baudenkmal eingestuft wurde, stellt es eine perfekte Gelegenheit dar, einen multifunktionalen und "gemeinsamen" Raum zu schaffen.



Es sei darauf hingewiesen, dass der Erfolg und die Vision dieser Initiative unweigerlich vom Engagement und der Anzahl der Mitglieder des Vereins abhängen.

A Nospelt s'est créé une ASBL avec des bénévoles qui se sont fixés comme but de faire revivre le Haff Schockweiler qui a été acquis par la commune de Kehlen.

So kam die Organisation auf die Idee, die Nouspelter Kirmes (Volksfest) auf dem Gelände des Haff Schockweiler wiederzubeleben, um den Gemeinschaftsgeist zu fördern und die Gemeinnützigkeit und das Projekt zu präsentieren.

Ce vieux bâtiment historique ainsi que ses alentours, sont représentatifs de l'architecture des fermes de Nospelt et de la région ouest. Ce lieu, déjà classé par « sites et monuments » se prêterait à merveille pour en faire un espace multifonctionnel avec « shared-space » du quartier adjacent.

Kommen Sie am Sonntag, den 15. Oktober und verbringen Sie einen Moment mit uns.

Il est évident que le succès de cette entreprise et de cette vision dépend essentiellement du nombre de membres de cette asbl.

Wir begrüßen Sie ab 11 Uhr und bieten im Laufe des Tages Erfrischungen, Gegrilltes und die traditionelle „KIRMESHAM“ (ein traditionell zubereiteter Schinken), an.

Ainsi nous avons eu l'idée de faire revivre la « Nouspelter Kirmes » dans la cour du Haff Schockweiler, d'y passer une journée agréable avec les citoyens de la commune de Kehlen et de présenter le projet.

Wir danken Ihnen im Voraus für Ihren Besuch bei uns. Denken Sie daran, dass der Gemeinschaftsgeist und die Seele des Dorfes vom Interesse der Bürger abhängen.

Venez donc passer quelques moments avec nous le dimanche 15 octobre.

Nous vous accueillerons le dimanche 15 octobre à partir de 11h et durant la journée avec boissons, grillades et notre KIRMESHAM.

Merci d'avance pour votre passage. N'oubliez pas que l'âme d'un village dépend de l'engagement de ses citoyens à le faire vivre.



Der Haff Schockweiler im Dorfkern von Nospelt stammt aus dem 18. Jahrhundert
Le Haff Schockweiler, au cœur du village de Nospelt, date du 18^e siècle

INFO FIERSCHTER: MÉINEN MAM SCHAFFPÄERD

Fotoen Administration de la nature et des forêts

D'Weeër ginn dëst Joer zum grësstendeels mat der Hëllef vu Schaffpäerd gemeint. Den Asaz vum „Mähbalken“ ass eng ökologesch Manéier fir eis Bëschweeër ze énnerhalen an den Accès an de Bësch fir d'Leit ze garantéieren.

Dës Méimaschinn gëtt duerch Dréihbewegung vum Rad ugedriwwen, esou entstinn weder Kaméidi, nach Ofgasen duerch ee Motor. D'Aarbechtsleeschtung ka bis zu 15 Kilometer Bëschwee pro Schaffdag ausmaachen.



Duerch Méie mat de Päerd entsti keng Ofgasen an d'Buedemfauna gëtt geschoumt



LES ÉVÉNEMENTS DANS VOTRE COMMUNE

09-10/2023

JOUR	SUJET	LIEU	ORGANISATEUR
DI/SO 3.9	Mirabellefest	Sur le site du «Brennereimusée» à Kehlen	<i>Frënn vum Brennereimusée Asbl</i>
LU/MO 4.9	Spillowend	Paschtoueschhaus à Kehlen	<i>Commission de la famille et de l'égalité des chances</i>
SA/SA 9.9	Bauerelotto	Nospelt (Parking en face de l'église)	<i>Nouspelter Buergbrenner</i>
DI/SO 10.9	Kommt ALL an de Märjendall	Mariendall	<i>Administration Communale Helperknapp</i>
DI/SO - SA/ SA 10 - 30.9	Tour du Duerf 2023	Commune de Kehlen	<i>Commune de Kehlen, Klima-Bündnis Lëtzebuerg, Ministère de la Mobilité et des Travaux publics</i>
LU/MO 11.9	Éischt-Höllefs-Cours	Centre d'Incendie et de Secours Kehlen	<i>Centre d'Incendie et de Secours Kehlen</i>
MA/DI 12.9	Soirée de discussion au sujet de l'éducation des enfants et des adolescents	Discussions interactives sur zoom	<i>Communauté Bahá'ie de Kehlen</i>
SA/SA 16.9	De Bicherbus ass an der Gemeng (T5)	Olm/Capellen Cité Hueseknäppchen	<i>Bibliothèque Nationale</i>
DI/SO 17.9	Quetschefest	Musekshal Keespelt-Meespelt	<i>Musek Keespelt-Meespelt</i>
LU/MO 18.9	Éischt-Höllefs-Cours	Centre d'Incendie et de Secours Kehlen	<i>Centre d'Incendie et de Secours Kehlen</i>
JE/DO 21.9	Collecte de vêtements	Commune de Kehlen	<i>Solina Jongenheem Kolping</i>
VE/FR 22.9	Conseil Communal	Maison communale (2 ^e étage)	<i>Commune de Kehlen</i>
SA/SA & DI/ SO 23 - 24.9	Save the date Mobilitéitsdag an der Gemeng Kielen	Commune de Kehlen	<i>Commission de l'environnement, de la circulation et de la mobilité douce</i>
DI/SO 24.9	Run for Fun	Devant le hall sportif de Kehlen	<i>Commune de Kehlen</i>
DI/SO 24.9	Portes-ouvertes - Villa Goeblingen/Miecher	Villa romaine Goeblange	<i>D'Georges Kayser Altertumsfuerscher</i>
VE/FR & SA/ SA 29 & 30.9	22 ^e marché d'occasion pour articles enfants et adolescents	Musekshal Keespelt-Meespelt	<i>Commission de la jeunesse, Commune de Kehlen & JUKI</i>
SA/SA 30.09	Pappendagconcert vun der Young People Band Kielen	Musekssall à Kehlen	<i>Fanfare Kielen</i>
DI/SO 1.10	Viz-Fest	Dans la tente à côté de la buvette du FC Kielen (rue de Keispelt) à Kehlen	<i>Gaart an Heem Kielen-Ollem</i>
DI/SO 1.10	Run for Fun	Devant le hall sportif de Kehlen	<i>Commune de Kehlen</i>

JOUR	SUJET	LIEU	ORGANISATEUR
LU/MO 2.10	Spillowend	Paschtoueschhaus à Kehlen	<i>Commission de la famille et de l'égalité des chances</i>
LU/MO 2.10	Éischt-Hellefs-Cours	Centre d'Incendie et de Secours Kehlen	<i>Centre d'Incendie et de Secours Kehlen</i>
VE/FR - DI/SO 6 - 15.10	Exposition: I feel, I am - Je sens, je suis M-Nicole Wark-Blasen, Inguna Miluna-Gillen, Olga Oswald-Shorokhova Vernissage: jeudi, le 5 octobre	Galerie bei der Kierch	<i>Galerie bei der Kierch</i>
DI/SO 8.10	Élections législatives / Chamberwalen	Commune de Kehlen	
MA/DI 10.10	Soirée de discussion au sujet de l'éducation des enfants et des adolescents	Discussions interactives sur zoom	<i>Communauté Bahá'ie de Kehlen</i>
SA/SA 14.10	Hämmelsmarsch	Nospelt	<i>Chorale Ste Cécile Nouspelt</i>
DI/SO 15.10	Journée de la Commémoration Nationale	Kehlen	
DI/SO 15.10	Thé Dansant (Save the date)	Musekssall à Kehlen	<i>Commission du 3^e âge</i>
VE/FR - LU/MO 20 - 23.10	Exposition Christine Lang-Desquiotz	Galerie bei der Kierch	<i>Galerie bei der Kierch</i>
SA/SA 21.10	Hämmelsmarsch	Keispelt et Meispelt	<i>Musek Keespelt-Meespelt</i>
SA/SA 21.10	Hierkenowend	Festsall à Olm	<i>Spuerveräin Aulebäcker Nouspelt</i>
DI/SO 29.10	Viz-Fest	Pompjeesbau à Nospelt	<i>Trekkerfrënn Nouspelt</i>
VE/FR - DI/ SO 24 - 26.11.2023	SAVE THE DATE!!! Chrëschtmaart / Marché de Noël	Kehlen (Place Goevelinger)	<i>La Commission de l'intégration en collaboration avec les associations locales</i>



Scannt mech a fannt all d'Eventer
déri an der Gemeng organiséiert ginn.

GEMENGEROT

VUM 17. MÄERZ 2023

Present: De Buergermeeschter Félix Eischen (CSV), d'Schäffen Marc Bissen (LSAP) a Romain Kockelmann (CSV), d'Gemengeconseilleren Larry Bonifas (déi gréng), Guy Breden (CSV), Nathalie Heintz (LSAP), Natacha Koch (CSV), Guy Kohnen (CSV), Claudine Meyer (LSAP) et André Noesen (déi gréng); De Gemengesekretär, Marco Haas

Entschöllegt: Patrick Krecké (DP)

Ufank vun der Sëtzung: 08.30 Auer

All Punkte vum Ordre du Jour goufen eestëmmeg ugeholl, mat Ausnam vun de Punkten 3.4, 3.5 a 3.6.

EFFENTLECH SITZUNG

KOMMUNIKATIOUNEN

Op Ufro vum Buergermeeschter Félix Eischen (CSV), gouf den Ordre du jour eestëmmeg ugeholl.

De Guy Kohnen (CSV) huet d'Conseilleren dorriwwer informéiert, dass d'Gemeng 85.343 € vum SICA zeréck kritt, dëst op Basis vun hirem Decompte vum Joer 2022.

De Romain Kockelmann (CSV) luet op d'Scheckiwwerreechung bezüglech dem Boni vum Chrëschtmaart 2022 an. D'Remise ass den 28. Mäerz 2023 um 19:00 Auer an der Gemeng, wou d'Integratiounskommissioun den Associatioun „Street Angels“ a „Médecins du Monde“ jeeweils e Scheck iwverreecht.

D'Natacha Koch (CSV) beriffet sech op de Bilan vum SIDOR vun de leschte Joren deen ervirhieft, dass d'Offäll gutt getrennt ginn, och wann et awer nach Verbesserungsméiglechkeete gëtt. D'Gemenge missten hier Bierger nach emol bezüglech dem Trenne vun de Biooffäll sensibiliséieren.

D'Nathalie Heintz (LSAP) luet op d'Scheckiwwerreechung un d'ASBL „Wonsch Ambulanz“ an, déi den 20. Mäerz 2023 um 19:00 Auer an der Gemeng stattfënnt. Dësen Don ass duerch d'Kollekte während dem Concert vun der Militärmusek zustane komm, dee vun der Kulturkommissioun organiséiert gouf.

D'Claudine Meyer (LSAP) bedankt sech fir dat aktiivt Deelhuelen um Trëppeltour dee vun der Chancéglächheets- a Familljekommissioun organiséiert gouf, dëst am Kader vum internationalen Dag vun de Fraerechter. Bei dësem Tour sinn déi eng oder aner Froen opkomm, an zwar ass et net méiglech fir direkt vu Kielen an de „Juckelsbësch“ ze goen. Hei misst d'Méiglechkeet envisagéiert gi fir, vun der rue des Champs aus, e Bëschwee ze amenagéieren. Anerersäits gesäit si, wéinst de Felder, keng Méiglechkeet fir vun der rue de Keispelt op Meespelt e Wee ze amenagéieren. Si informéiert sech nodréiglech iwwer

d'Méiglechkeet fir zousätzlech Parkinge fir Leit mat Behënnerung, bei der Hall zu Keespelt, déi alt méi oft vu lokale Veräiner genotzt gëtt, anzezechnen.

De Marc Bissen (LSAP) bemierkt dass d'Gemeng ugefaangen huet beim „Fair Trade“ matzemaachen. Dëst duerch e Grupp „Fair Trade“, eng Publikatioun am Buet, sou wéi verschidden Akeef, sou dass d'Gemeng de Krittären entsprécht fir eng Zertifikatioun „Fair Trade“ ze kréien. An dësem Beräich gëtt et awer nach Verbesserungsméiglechkeeten an déi lokal Händler misste sensibiliséiert gi fir selwer „Fair Trade“-Produkter ze maachen oder wéinstens ze proposéieren.

De Romain Kockelmann (CSV) äntwert dem Claudine Meyer (LSAP) dass lescht Joer eréischt Parkinge fir Leit mat Behënnerung op den effentleche Parkingen agezeechent goufen, mee dass hien awer kee Problem gesäit fir weiderer zu Keespelt anzezechnen.

Duerno stellt de Buergermeeschter Félix Eischen (CSV) dem Gemengerot zwee nei Mataarbechter vir: D'Caroline Pellizzaro, am Sekretariat, an d'Stéphanie Ansay, Architektin am Service Technique.

Hien erwäaint och d'Reunioun iwwer d'Biergerbedelegung, déi de 27. Februar, bezüglech dem Trafic an der Gemeng, war. Et haten sech 180 Leit bedelegt an dausende vu Leit hate sech online ageschalt, wat e groussen Interêt beweist. Intensiv Recherche goufe gemaach fir eng Léisung zum Verkéiersproblem an der Gemeng ze fannen, virun Allem, wat de Schwéiertransport betréfft.

1. Decompte vun den extraordinaire Aarbechten

Den Total vun den effektiven Ausgabe fir den Amenagement vun engem Wee fir douce Mobilität téscht Kielen a Keespelt (Meespelt), beleeft sech op 942.460,75 €. Den Total vun den approuvéierten Devisë chiffréiert sech op 898.640,00 €.

Den Total vun den effektiven Ausgabe fir d'Erneierung vum Belag vum syntheetesche

Fussballterrain am Stade Albert Berchem zu Kielen beleeft sech op 801.042,69 € an den Total vun den approuvéierten Devisen ass 773.699,94 €.

2. Decompten a Subsiden

2.1. Chrëschtmaart 2022

Den Decompte vum Chrëschtmaart 2022, dee vun der Integratiounskommissioun organiséiert gouf, huet e Benefice vun 1.924,87 € bruecht. De Schäfferot huet proposéiert fir dëse Boni op 3.000 € opzeronnen. Dëst Geld gëtt an 2 separaten Donen vu jeeweils 1.500 € opgedeelt an un d'Associatiounen „Street Angels“ an „Médecins du Monde“ gespent.

2.2. Floumaart fir Kannerkleeder 2022

Wärend der 20. Editioun vum Floumaart fir Kannerkleeder zu Keespelt, dee vun der Jugendkommissioun organiséiert gëtt, ass e Benefice vun 5.478,43 € entstanen. De Schäfferot proposéiert fir dësen op 6.000 € ze erhéijen. Dëse Montant gëtt als Don un d'Fondatioun „Running Against Cancer“ gespent.

2.3. Concert vun der Militärmusek

Wärend dem Concert vun der Militärmusek, dee vun der Kulturkommissioun organiséiert gouf, sinn 1.315 € zesumme komm. D'Kommissioun huet dëse Montant op 2.000 € erhéicht an un d'ASBL „Wonsch Ambulanz“ gespent.

2.4. Vélos-Championnat 2022 zu Nouspelt

De Bilan vum Vélos-Championnat 2022, dee vun der ASBL „Vélo-Club Mamerdall“ zu Nouspelt organiséiert gouf, a fir deen d'Gemeng am leschte Moment agesprongen ass a sech ferm engagéiert huet, weist en Defizit vun 9.661,95 € op. Den Organisateur huet dës Facture per Courrier un d'Gemeng geschéckt an hier Particiatioun gefrot fir dësen Defizit partiell ze decken, an zwar mat engem Montant vu 5.000 €.

D'Gemeng refuséiert dëst an entscheet sech fir d'Käschte vun de Gedrénkbsongen an héischt vun 2.252 € ze iwwerhuelen.

2.5. Télévie – Centre de promesses 2023

Am Kader vun der Organisatioun vum „Centre de promesse“ vum Télévie, an der Gemeng Helperknapp, dee Samschdeg den 22. Abrëll 2023 stattfënnt, huet de Gemenegerot decidéiert fir mat engem Montant vun 1.000 € deelzehuelen.

3. Jugendkommissiou:

3.1. Kënnegung vun engem Member

D'Kënnegung vum Natascha Niclou gouf ugeholl.

3.2. Kënnegung vum President

D'Kënnegung vum Sandy Lahure als President gouf ugeholl.

3.3. Kënnegung vun engem Member

D'Sandy Lahure kënnegt och als Member, wat och vum Gemengerot ugeholl gëtt.

3.4. Kënnegung vun engem Member

D'Kënnegung vum Joan Back vu Kielen als Member vun der politescher Partei „déi gréng“, gëtt ugeholl.

3.5. Nominatioun vun engem Member

D'Joan Back gëtt duerno als Member vun der politescher Partei „LSAP“ proposéiert an dës Nominatioun gouf ugeholl.

3.6. Nominatioun vum President

Och op Proposition vun der LSAP, gëtt d'Joan Back op de Poste vum President gestëmmt.

3.7. Nominatioun op de Poste vum Sekretär

D'Sandrine Massard gëtt op de Poste vum Sekretär gestëmmt.

4. Taxe-Reglement bezüglech der Offallgeschioun – Ännérung

D'Taxe-Reglement bezüglech der Offallgeschioun, gouf un déi rezent Tariferhéijunge fir d'Poubelle vum SICA, ugepasst.

5. Taxe-Reglement bezüglech dem Material fir den Ënnerhalt vum Waasserverdeelungsreseau – Ännérung

Déi nei Lëscht mat den Ännérunge vun de Präisser vum Material wat néideg ass fir den

Ënnerhalt fir de Waasserverdeelungsreseau vum Drénkwaasser, gouf den 23. September 2022 ugeholl. Duerch e materielle Feeler huet awer missten eng Adaptatioun vum Reglement gestëmmt ginn.

6. Ënnerdeelung vun Terrainen an der rue de Roodt zu Nouspelt

An der rue de Roodt zu Nouspelt ginn 2 Parzellen a 5 Parzellen ënnerdeelt, wou der 3 dovun zum Bauterrain ginn.

7. Compromis an Notaire-Akten

7.1. Compromis

Mat dësem Compromis verkeeft d'Gemeng 2 Parzelle vu 0,09 a 0,15 Ar, an der rue Simmerschmelz zu Nouspelt, un d'Firma Konstrulux Sàrl. Dëst wéinst de Reamenagementsarbechten déi an der rue Simmerschmelz waren.

7.2. Tauschakt

Duerch en Tauschakt kritt d'Gemeng 2 Terrainen vun 1,49 a 0,14 Ar an der rue Simmerschmelz zu Nouspelt a gëtt am Geigenzuch 1 Terrain vu 0,42 Ar, och an der rue Simmerschmelz, der Madamm Wackers of. Dësen Tosch gouf am Kader vun der Regularisatioun vun Emprise gemaach.

7.3. Acte notarié de vente

Och am Kader vum Reamenagement vun der rue Simmerschmelz, verkeeft d'Gemeng der Famill Wirth-Gary 4 Parzelle vu 0,71, 0,04, 0,03 a 0,01 Ar, an der rue Simmerschmelz zu Nouspelt.

8. Brasserie Simon Participation & Cie S.e.c.s. / Buvette FC Kehlen - Konventioun

Eng Konventioun mat der Brasserie Simon leet d'Konditoun fest, ënnert deenen d'Brasserie d'Gedréns un d'Buvette vum FC Kielen liwwert.

9. SNHBM – Chantiersinstallatioun „auf der laanger Schanz“ zu Ollem – contrat de bail

Fir können eng Chantiersinstallatioun opzériichten, verlount d'SNHBM der Gemeng en Terrain vun ongefier 2.600 m², „Auf der laanger Schanz“ zu Ollem, dëst ab dem 1. Februar 2023 bis Abrëll 2024. Heifir bezilt d'Gemeng e järleche Loyer vun 100 €. De Contrat de Bail kann op 3 Méint verlängert ginn, awer mat engem Maximum vun 2 Joer.

10. Confirmatioun vun dréngende Verkéiersreglementer vum Schäfferot

Verschidden dréngend Verkéiersreglementer déi de Schäfferot geholl huet, goufe vum Gemengerot approuvéiert. Heibäi handelt et sech em Aarbechte vum 13. Februar bis de 24. Mäerz an der rue de Dondelange zu Nouspelt; vum 27. Februar bis den 31. Mee an der rue de Kehlen zu Keespelt; vum 2. Mäerz bis de 29. Mäerz an der rue des Romains zu Kielen; vum 13. Mäerz bis de 17. Mäerz an der rue d'Olm an an der rue des Potiers zu Nouspelt; vum 13. Mäerz bis den 31. Mäerz an der rue des Champs zu Kielen, sou wéi vum 16. Mäerz bis de 7. Abrëll an der rue de Kehlen zu Keespelt.

GESCHLOSSE SITZUNG

11. Kommunalen Erzéiung an Empfangsdéngschtfir Kanner

11.1. Nominatioun vun engem Gemengenemployé an der Kategorie C, Loungrupp C1, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Soziales mat DAP

De Gemengerot huet e Kandidat mat DAP op de Poste vum Gemengenemployé genannt fir de SEA.

11.2. Nominatioun vun engem Gemengenemployé an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Soziales (éducateur diplômé)

Och op de Poste vun engem diploméierten Educateur fir de SEA gouf e Kandidat genannt.

11.3. Kënnegung vun engem Gemengenemployé an der Kategorie C, Loungrupp C1, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Soziales

De Gemengerot huet d'Kënnegung vun engem Gemengenemployé vum SEA ugeholl.

CONSEIL COMMUNAL DU 17 MARS 2023

Présents: Le bourgmestre Félix Eischen (CSV), les échevins Marc Bissen (LSAP) et Romain Kockelmann (CSV), les conseillers communaux Larry Bonifas (déri gréng), Guy Breden (CSV), Nathalie Heintz (LSAP), Natacha Koch (CSV), Guy Kohnen (CSV), Claudine Meyer (LSAP) et André Noesen (déri gréng); Le secrétaire communal, Marco Haas

Excusé: Patrick Krecké (DP)

Début de la séance: 08.30 heures.

Tous les points de l'ordre du jour sont approuvés unanimement à l'exception des points 3.4, 3.5 et 3.6.

SÉANCE PUBLIQUE

COMMUNICATIONS

Sur demande du bourgmestre Félix Eischen (CSV), l'ordre du jour est approuvé unanimement.

Le conseiller Guy Kohnen (CSV) informe les conseillers du fait que la commune recevra en retour la somme de 85.343 € de la part du SICA sur base de leur décompte pour l'année 2022.

L'échevin Romain Kockelmann (CSV) invite à la remise de chèques concernant le boni du marché de Noël 2022, cette remise se tiendra en date du 28 mars 2023 à 19 heures à la mairie, où la commission d'Intégration remettra les chèques respectivement aux associations «Street Angels» et «Médecins du Monde».

La conseillère Natacha Koch (CSV) fait référence au bilan du SIDOR de ces dernières années, qui évoque que les déchets sont bien triés, même si des améliorations sont toujours possibles. Les communes devraient à nouveau sensibiliser leurs citoyens au tri des matières biologiques.

La conseillère Nathalie Heintz (LSAP) invite à la remise d'un chèque à l'asbl «Wonsch Ambulanz», qui aura lieu le 20 mars 2023 à 19 heures à la mairie, grâce à la collecte d'argent lors du concert de la musique militaire organisé par la commission consultative communale de la culture.

La conseillère Claudine Meyer (LSAP) remercie pour la participation active à la randonnée organisée par la commission consultative communale de l'Egalité des Chances et de la famille dans le cadre de la Journée internationale des droits de la femme, au cours de laquelle quelques questions ont été soulevées. Notamment la question de savoir pourquoi il n'est pas possible de se rendre directement de Kehlen au «Juckelsbësch» à pied. Dans ce contexte, il faudrait étudier la possibilité d'aménager un chemin forestier à partir de la rue des Champs. D'autre part, en raison de la présence de champs, elle ne voit pas de possibilité d'aménager un chemin allant de la rue

de Keispelt vers Meispelt. Elle s'informe ensuite sur la possibilité d'installer un emplacement supplémentaire pour personnes à mobilité réduite près du hall à Keispelt de plus en plus utilisé par les associations locales.

L'échevin Marc Bissen (LSAP) fait remarquer que le «Fair Trade» a été relancé dans la commune par le biais d'un groupe «Fair Trade», d'une publication au «Buet» et divers achats par la commune, de sorte à ce que celle-ci réponde aux critères et obtient ainsi la certification «Fair Trade». Dans ce domaine également, il y a encore une marge d'amélioration, il faudrait sensibiliser les commerçants locaux qui devraient proposer ou produire eux-mêmes des produits «Fair Trade».

L'échevin Romain Kockelmann (CSV) répond à la conseillère Claudine Meyer (LSAP) que, pas plus tard que l'année passée, des stationnements pour personnes à mobilité réduite ont été aménagés sur tous les parkings publics, mais qu'il n'y a aucun problème pour ajouter l'un ou l'autre emplacement à Keispelt.

Le bourgmestre Félix Eischen (CSV) présente ensuite deux nouvelles collaboratrices au conseil communal: Caroline Pellizzaro, occupée au secrétariat communal, et Stéphanie Ansay, architecte au service technique.

Il évoque la réunion de participation citoyenne qui s'est tenue le 27 février dernier sur le sujet du trafic dans la commune, à laquelle 180 personnes ont participé, tandis qu'un millier de personnes se sont connectées en ligne, ce qui témoigne un grand intérêt. Des recherches intensives sont menées pour trouver une solution au problème du trafic, notamment pour le transit de poids lourds.

1. Décomptes de travaux extraordinaires

Le total de la dépense effective pour l'aménagement d'un chemin à mobilité douce entre Kehlen et Keispelt (Meispelt) s'élève à 942.460,75 € alors que le total des devis approuvés se chiffrait à 898.640,00 €.

Le total de la dépense effective pour le renouvellement du revêtement du terrain synthétique au Stade Albert Berchem à Kehlen s'élève à 801.042,69 € et le total des devis approuvés est de 773.699,94 €.

2. Décomptes et subsides

2.1. Marché de Noël 2022

Le décompte du marché de Noël 2022, organisé par la commission consultative communale de l'Intégration, a généré un bénéfice de 1.924,87 €. Le collège échevinal propose d'arrondir ce montant à 3.000 €. Cet argent est destiné à des dons de respectivement 1.500 € pour les associations «Street Angels» et «Médecins du Monde».

2.2. Marché aux puces pour vêtements d'enfants 2022

Lors de la 20^e édition du marché aux puces pour vêtements d'enfants à Keispelt organisé par la commission consultative communale de la Jeunesse, un bénéfice de 5.478,43 € a été collecté. Le collège échevinal propose d'arrondir ce montant à 6.000 €. Ces 6.000 € font l'objet d'un don de la part de la commission de la Jeunesse à la Fondation «Running Against Cancer».

2.3. Concert musique militaire grand-ducale

À l'occasion du concert de la musique militaire grand-ducale organisé par la commission consultative communale de la culture, 1.315 € ont été collectés. La commune arrondit ce montant à 2.000 € qui sera reversé à l'asbl «Wonsch Ambulanz».

2.4. Championnat de cyclisme sur route 2022 à Nospelt

Le bilan du championnat de cyclisme sur route 2022 organisé par l'asbl «Vélo-Club Mamer-dall» à Nospelt, pour lequel la commune de Kehlen est intervenue au dernier moment et s'est fortement engagée, se soldé par un déficit de 9.661,95 €. L'organisateur a adressé un courrier à la commune, demandant la participation de celle-ci pour couvrir partiellement ce déficit, soit avec un montant de 5.000 €.

La commune refuse ceci et décide de prendre en charge les frais des bons de consommation de l'Entente Nospelt qui s'élèvent à 2.252€.

2.5. Télévie – Centre de promesses 2023

Dans le cadre de l'organisation des « Centres de promesses » du « Télévie » par l'administration communale de Helperknapp, qui se tiendra le samedi 22 avril 2023, le conseil communal décide de participer avec un montant de 1.000€.

3. Commission consultative communale de la Jeunesse :

3.1. Démission d'un membre

La démission de Natascha Niclou est approuvée.

3.2. Démission du poste de président

La démission de Sandy Lahure en tant que présidente est approuvée.

3.3. Démission d'un membre

Sandy Lahure démissionne également comme membre, ce qui est également approuvé.

3.4. Démission d'un membre

La démission de Mme Joan Back de Kehlen comme membre proposé par le parti politique « déi gréng », est approuvée;

3.5. Nomination d'un membre

Mme Joan Back est ensuite nommée comme membre proposé par le parti politique « LSAP ».

3.6. Nomination au poste de président

Également sur proposition du parti LSAP, Mme Joan Back est nommée au poste de présidente.

3.7. Nomination au poste de secrétaire

Mme Sandrine Massard est nommée au poste de secrétaire.

4. Règlement-taxe communal en matière de gestion des déchets - modification

Le règlement-taxe communal en matière de gestion des déchets est adapté aux récentes augmentations de tarifs pour poubelles du SICA.

5. Règlement-taxe communal sur le matériel pour l'entretien du réseau de distribution d'eau potable – modification

La nouvelle liste des prix des différents matériaux nécessaires pour l'entretien du réseau de distribution d'eau potable a été fixée le 23 septembre 2022. Etant donné qu'une erreur matérielle s'y était glissée, l'adaptation dudit règlement a été votée par conséquent.

6. Lotissement de terrains dans la rue de Roodt à Nospelt

Dans la rue de Roodt à Nospelt, deux parcelles cadastrales sont divisées en cinq parcelles, dont trois sont destinées à des terrains à bâtir.

7. Compromis et actes notariés

7.1. Compromis de vente

Par ce compromis de vente, la commune de Kehlen vend deux parcelles de 0,09 are et de 0,15 are, situées au lieu-dit « rue de Simmerschmelz » à Nospelt, à la société Konstrulux Sàrl, ceci dans le cadre des travaux de réaménagement de la rue Simmerschmelz à Nospelt.

7.2. Acte notarié d'échange

Par un acte notarié d'échange, la commune de Kehlen reçoit deux terrains de 1,49 et de 0,14 ares situés au lieu-dit « rue de Simmerschmelz » à Nospelt et cède en contrepartie un terrain de 0,42 ares, également situés au lieu-dit « rue de Simmerschmelz » à Nospelt. Cette transaction est opérée dans le cadre de régularisations d'emprises.

7.3. Acte notarié de vente

Également dans le cadre de travaux de réaménagements de la rue de Simmerschmelz, la commune de Kehlen vend aux époux Wirth-Gary quatre parcelles de 0,71, 0,04, 0,03 et 0,01 are, situées au lieu-dit « rue de Simmerschmelz » à Nospelt.

8. Brasserie Simon Participation & Cie S.e.c.s. / Buvette FC Kehlen - Convention

Une convention avec la brasserie Simon Participation & Cie S.e.c.s. fixe les conditions sous lesquelles la brasserie fournira des boissons à la buvette du FC Kehlen.

9. SNHBM – installation de chantier « auf der laanger Schanz » à Olm – contrat de bail

Afin de pouvoir procéder à l'implantation d'une installation de chantier, la SNHBM loue à la commune un terrain d'environ 2.600 m²

« auf der laanger Schanz » à Olm à compter du 1^{er} février 2023 jusqu'en avril 2024 pour un loyer annuel de 100€. Le contrat de bail peut être reconduit de trois mois et ce jusqu'à un maximum de deux ans.

10. Confirmation de règlements de circulation d'urgence du Collège des bourgmestre et échevins

Divers règlements de circulation d'urgence du collège échevinal sont confirmés à posteriori : chaque fois en raison de travaux, à savoir du 13 février au 24 mars dans la rue de Dondelange à Nospelt ; du 27 février au 31 mai dans la rue de Kehlen à Keispelt ; du 2 mars au 29 mars dans la rue des Romains à Kehlen ; du 13 mars au 17 mars dans la rue d'Olm et dans la rue des Potiers à Nospelt ; du 13 mars au 31 mars dans la rue des Champs à Kehlen ainsi que du 16 mars au 7 avril dans la rue de Kehlen à Keispelt

SÉANCE À HUIS CLOS

11. Service d'éducation et d'accueil communal pour enfants

11.1. Nomination d'un employé communal dans la catégorie d'indemnité C, groupe d'indemnité C1, sous-groupe éducatif et psycho-social avec DAP

Le conseil communal décide de nommer aucun candidat au poste d'employé communal avec DAP pour le service d'éducation et d'accueil communal pour enfants.

11.2. Nomination d'un employé communal dans la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social (éducateur diplômé)

Pour le poste d'éducateur diplômé pour les besoins du service d'éducation et d'accueil communal pour enfants, il est également décidé de nommer aucun candidat.

11.3. Démission d'un employé communal de la catégorie d'indemnité C, groupe d'indemnité C1, sous-groupe éducatif et psycho-social

Le conseil communal approuve la démission d'un employé communal du Service d'éducation et d'accueil communal pour enfants.

GEMENGEROT

VUM 28. ABRËLL 2023

Present: De Buergermeeschter Félix Eischen (CSV), d'Schäffen, Marc Bissen a Romain Kockelmann (CSV), d'Gemengeconseilleren Larry Bonifas (déri gréng), Guy Breden (CSV), Nathalie Heintz (LSAP), Natacha Koch (CSV), Guy Kohnen (CSV), Patrick Krecké (DP) et Claudine Meyer (LSAP).

Entschëlleget: André Noesen (déri gréng)

Ufank vun der Sëtzung: 08.30 Auer

All Punkte vum Ordre du Jour mat Ausnam vun de Punkte 7.1 a 7.2 sinn eestëmmeg ugeholl ginn.

EFFENTLECH SËTZUNG

MATDEELUNGEN

Um Ufank vun der Sëtzung, entschëlleget de Buergermeeschter Félix Eischen (CSV) de Conseiller André Noesen (déri gréng).

De Conseiller Guy Breden (CSV) huet iwwert déi aktuell Situatioun vum interkommunale Syndikat SIGI bericht. D'Press huet déi problematesch Situatioun déi innerhalb vum SIGI herrscht schonn éfters erwäant. Dës Problematik betréfft virun allem d'Gestioun vum Personal, de Finanzberäich an d'Zefriddeheit vun de Mataarbechter. Doropshi gouf en Aarbechtsgrupp bestoend aus 5 Membere vum Kommittee an 3 Membere vum Büro gegrënnt an dëse schafft sätdeem intensiv an huet esou guer e Prestataire gesicht deen dräi Auditte vu Juni 2022 bis Mäerz 2023 duerchgefouert huet. De President an de Vizepresident hunn schlussendlech demissionéiert. Innerhalb vum Büro vum Syndikat gouf eng Platz fräi, wat dozou gefouert huet, dass de Conseiller Guy Breden (CSV) seng Kandidatur gestallt huet an och genannt gouf. Eng sëlleg Moosname goufe geholl fir déi aktuell Situatioun ze verbesseren. Den Audit huet erwisen dass d'Personal ganz beonrouegt ass an dass d'Gemenge ganz onzefridde mat der Aarbecht vum Syndikat sinn. 50% vun de Beamten hunn sech als onglécklech geäussert. Am normal Fall kënnen 10% vu Leit, déi net zefridde sinn, acceptéiert ginn, manner wéi 30% ka verbessert ginn a bei iwwert 30% gëtt et ganz schwéier fir déi schwiereg Situatioun ze behiewen. Am Finanzberäich ass d'Situatioun net esou drameschesch, mä och do musse Mesure geholl ginn. De Conseiller Guy Breden (CSV) preziséiert dass d'Berichter vun deenen 3 Auditte fir de Gemengerot opruffbar wären, nodeems dass dës un d'Gesetz vun de privaten Donnéeën ugepasst gi sinn.

De Buergermeeschter Félix Eischen (CSV) hofft dass d'Spannungen téschent de Gemen gen an dem SIGI duerch déi Schrëtt sech leeë wäerten.

D'Conseillère Nathalie Heintz (LSAP) mécht op d'Sëtzung vun der UGDA opmierksam andeems se de Bilan an de Préis vun enger Museksstonn erwäant. De Préis klémmt am Joer 2023/2024 op 7.156,32€ pro Woch a pro Schüler. Dëst stellt eng Hausse vun 23,76% duer géintiwer vum leschte Joer. D'Ursaach dovunner sinn d'Indextranchen an d'Revaloriséierung vun de Karriären. Si deelt och nach mat dass d'Aschreibwunge bis den 1. Juni sinn an dass d'Schoulorganisatioun bis den 1. September 2023 gestëmmt muss ginn.

De Conseiller Guy Kohnen (CSV) seet dem Schäfferot Merci dass si un der Aweiung vun deenen neie Raimlechkeete vum Office social deelgeholl hunn. De Schäfferot konnt feststellen dass d'Mataarbechter a gudde Konditiounen schaffe kënnen an dass den zousätzleche Fong esou also gutt investéiert ass.

De Buergermeeschter Félix Eischen (CSV) stellt de neie Mataarbechter, Marc Georges, vum Technesche Service vir.

Fir d'Gemengewalen den 11. Juni hunn 3 Parteie vollstänneg Leschte präsentéiert: d'LSAP (Lëscht 1), d'DP (Lëscht 2) an d'CSV (Lëscht 4). Déi gréng (Lëscht 3) wäerte mat 8 Kandidaten an d'Wale goen an d'Piraten (Lëscht 5) mat 10.

3.384 Lëtzebuerger sinn an d'Wallëschten ageschriwwen. Vun 1.749 potenziell net lëtzebuergesche Wieler, hunn sech der 479 ageschriwwen, wat en Taux vu 27,44% duerstellt. 10 Walbüroen si virgesinn, dat ass 1 méi wéi d'lescht Joer, 4 zu Kielen déi all an der Museksschoul regroupéiert sinn, 2 zu Keespelt (Hall Mukeme an 1 am Proufsall vun der Musek).

Ofschléissend, deelt de Buergermeeschter Félix Eischen (CSV) mat dass d'Bierger déi sech fir den zukünftege Projet vum Schockweilerhaff agesat hunn, d'Intentioun hätte fir eng Asbl ze grënnen, fir do kënnen hier Interessien ze verdeedegen.

1. Compromisen, Kontrakter, Akten

1.1. Compromis fir d'Uschafe vun enger Parzell zu Kielen an der „rue des Champs“.

Unhand vun dësem Compromis keeft d'Gemeng der Firma CREAHAUS Invest Sàrl eng Parzell vu 4 m² an der „rue des Champs“ zu Kielen, Kadasternummer 1715/605, of.

1.2. Akt iwwert d'Veräusserung vun enger Parzell zu Kielen an der Strooss „An der Hiel“

Unhand vun dësem Akt, veräusserst d'ASBL „Œuvres Paroissiales Saint-Martin de Dudelange“ eng Parzell vun 1 m², an der Strooss „an der Hiel“ zu Kielen, Kadasternummer 2023/7395 un d'Gemeng Kielen.

2. SICONA – Konventioun iwwert zur Verfügung Stelle vun enger Parzell

Dës Konventioun, déi fir 10 Joer ofgeschloss gouf, gesäit vir dass d'Gemeng Kielen dem interkommunale Syndikat SICONA e Steck vun enger Parzell déi eng gesamt Fläch vun 77 m² huet, nämlech 57,80 m², während dem Ausbau vum Biodiversitéitscenter zu Ollem an der rue de Capellen zur Verfügung stellt. No der Phas vun den Ausbauarbechten, kann de SICONA, op der selwechter Parzell, 3 Parkplazen an 3 Luedstatione fir Elektroautoen amenagéieren, souwéi 2 nei Beem uplanzen och well virun den Aarbechten ee Bam émgehae gouf.

3. Devisen

3.1. Etüd an d'Zielung vum Trafick

De Gemengerot approuvéiert den Devi bezüglech der Etüd an der Zielung vum Trafick um Territoire vun der Gemeng Kielen. Dësen Devi mat engem Montant vu 46.000€ ouni TVA gouf vum Technesche Service vun der Gemeng Kielen den 29. Mäerz 2023 opgestalt

3.2. Moosname fir d'Berouegung vum Trafick an d'Sécherung vun de Zeebrasträifen an der Kopleschterstross zu Meespelt.

Den Devis dee vum Büro Schroeder & Associés SA opgestallt gouf, bezüglech de Moosname fir d'Berouegung vum Trafick an der Sécherung vun den Zeebrasträifen an der Kopleschterstross, gesäit eng Depense vu 96.445,30 € vir.

3.3. Moosname fir d'Berouegung vum Trafick an d'Sécherung vun de Zeebrasträifen an der Nouspelterstrooss zu Kielen

Den Devis dee vum Büro Schroeder & Associés SA opgestallt gouf bezüglech de Moosname fir d'Berouegung vum Trafick an der Sécherung vun den Zeebrasträifen an der Nouspelterstrooss zu Kielen gesäit eng Depense vu 76.377,88 € vir.

4. Subsiden

4.1. Don un d'Associatioun „VCL-Union Esch“ - Flèche du Sud

De Schäfferot proposéiert der Associatioun „Vélo Union Esch“ fir d'Organisatioun vun der „Flèche du Sud“ bei där och en Deel vum Parcours duerch Kielen geet, e Subside vu 250 € bezöllegen.

4.2. Don un d'„Union Grand-Duc Adolphe (UGDA)“ - verschidde Manifestatiounen

Fir déi verschidde Manifestatiounen ze énnerstëtze kritt d'UGDA 50 €.

4.3. Don un d'„Fédération Régionale des pompiers Centre - Camp fir jonk Pompjeeën“

D'Fédération Régionale des pompiers Centre organiséiert am Juli zu Äischen e Camp fir 120 jonk Pompjeeën déi vun 30 Moniteuren encadréiert ginn. De Schäfferot accordéiert e Subside vu 500 €.

4.4. Divers Subsiden

Am Laf vum éischten Trimester 2023, hu verschidden Associatiounen der Gemeng Kielen hier Demandé fir Subsiden zoukomme gelooss. D'Gemeng accordéiert am ganzen e Montant vun 3.000 € fir Subsiden.

5. Deposiere vun de Statute vun der Associatioun „Demy Rebounders a.s.b.l.“ - Informatiou

De neie Basketball-Club „Demy Rebounders a.s.b.l.“ dee säi Sëtz zu Keespelt huet, huet seng Statuten an der Gemeng deposéiert.

6. JUKI a.s.b.l. - Konventioun Tripartite 2023 bezüglech dem Fonctionnement an der Finanzéierung vum Jugendhaus

D'Konventioun 2023, déi téscht dem Educatiounsmistère, der JUKI a.s.b.l. an dem Schäfferot énnerschriwwen gouf, reegelt de Fonctionnement an d'Finanzéierung vum Jugendhaus.

7. MOPO vum PAG

7.1. PAP „Beichel Phas 1“ zu Kielen a „iwert der Kräizhiel“ zu Nouspelt

Unhand vun déser punktueller Modifikatioun vum PAG, gi puer materiell Feeler verbessert, wéi zum Beispill dass déi versigelt Fläch ze kleng geschätzt gouf oder d'Héicht falsch gerechent gouf. Et goufen nach zwee aner Feeler behuewe wéi den Update vun de Koeffiziente bezüglech der Flächebenutzung vun zwee PAP-NQ am grapheschen Deel vun den approuvéierte PA Pen:

- „PAP NQ Beichel – Phas 1“: de Koeffizient vun der Versiegelung vum Buedem muss 0,7 si fir konform zum PAP ze sinn, deen a Krafft war virun der Ännérung vum PAG, an och dono a Krafft bliwwen ass, an net 0,6.
- „PAP NQ Iwert der Kräizhiel“: de Koeffizient vun der Flächebenutzung muss 0,65 si fir konform zum PAP ze sinn, deen a Krafft war virun der Ännérung vum PAG och dono a Krafft bliwwen ass, an net 0,50.

7.2. Klassement an eng „Zone vu Gebaier an öffentlechen Anlagen“ (BEP) - Annexe vum Gemengenhaus zu Kielen

Et handelt sech ém d'Haus „Elcheroth“ dat an eng „Zone vu Gebaier an öffentlechen Anlagen“ klasséiert gétt fir dass méi en déiwen Ausbau vun der Annexe erméiglecht gétt. D'Haus an de Gaart bleiwen awer geschützt. D'Gemeng huet d'Parzellen n°1946/4718 a 1947/4719 kaf, déi sech an der Sektion A vu Kielen befanne fir eng Annexe vun der Gemeng ze bauen an dës Parzelle goufen an eng „Zone vu Gebaier an öffentlechen Anlage (BEP)“ klasséiert fir dass se hirer zukünfteger Bestëmmung gerecht ginn.

8. Confirmatioun vun dréngende Verkéiersreglementer vum Schäfferot

Verschidde Verkéiersreglementer vum Schäfferot sinn nodréiglech confirméiert ginn: vum 17. Abrëll bis den 31. Mee fir Aarbechten an der rue des Près zu Nouspelt; vum 3. bis den 28. Abrëll fir Aarbechten an der „rue Hiel“ zu Kielen; vum 15. Abrëll bis de 5. Mee fir Aarbechten an der rue des Romains zu Kielen a vum 17. bis den 29. Abrëll fir Aarbechten an der rue des Champs zu Kielen.

GESCHLOSSE SËTZUNG

9. Kommunalen Erzéiungs an Emfangsdéngscht fir Kanner (SEA) - Demissioun vun engem Gemengenemployé an der Kategorie B, Loun-grupp B1, Énnergrupp Erzéiung a Psycho-Soziales

De Gemengerot approuvéiert d'Demissioun vun engem Gemengenemployé an der Kategorie B, Loun-grupp B1, Énnergrupp Erzéiung a Psycho-Soziales vum Service SEA.

10. Kommunalen Erzéiungs an Emfangsdéngscht fir Kanner (SEA) - Ernennung vun engem Gemengenemployé an der Kategorie C, Loun-grupp C1, Énnergrupp Erzéiung a Psycho-Soziales mat Klassement

De Gemengerot ernennt e Gemengenemployé an der Kategorie C, Loun-grupp C1, Énnergrupp Erzéiung a Psycho-Soziales mat Klassement fir de SEA – Crèche fir 20 bis 30 Stonne pro Woch, mat engem CDD.

Presentatioun vum Projet „Sportshall mat Schwämm“ zu Elmen vum Architekt Louis Weisgerber

Den Architekt Louis Weisgerber présenteréiert de Projet „Sportshal mat Schwämm“ zu Elmen.

CONSEIL COMMUNAL

DU 28 AVRIL 2023

Présents : Le bourgmestre Félix Eischen (CSV), les échevins Marc Bissen (LSAP) et Romain Kockelmann (CSV), les conseillers communaux Larry Bonifas (déri gréng), Guy Breden (CSV), Nathalie Heintz (LSAP), Natacha Koch (CSV), Guy Kohnen (CSV), Patrick Krecké (DP) et Claudine Meyer (LSAP) ; Le secrétaire communal, Marco Haas.

Excusé : André Noesen (déri gréng)

Début de la séance : 08.30 heures.

Tous les points de l'ordre du jour sont approuvés unanimement à l'exception des points 7.1 et 7.2.

SÉANCE PUBLIQUE

COMMUNICATIONS

Au début de la séance, le bourgmestre Félix Eischen (CSV) excuse l'absence du conseiller André Noesen (déri gréng).

Le conseiller Guy Breden (CSV) a fait le point de la situation actuelle du Syndicat Intercommunal de Gestion Informatique (SIGI).

La presse a mentionné à plusieurs reprises la situation problématique qui règne, actuellement, au sein du Syndicat Intercommunal de Gestion Informatique (SIGI). Notamment au niveau de la gestion du personnel, des finances et de la satisfaction des collaborateurs.

En conséquence, un groupe de travail composé de cinq membres du comité et de trois membres du bureau a alors été constitué et a travaillé de manière intensive, cherchant également un prestataire pour les trois audits qui se sont déroulés de juin 2022 à mars 2023.

Le président et le vice-président ont finalement démissionné. Une place s'est libérée au sein du bureau du syndicat. M. Guy Breden (CSV) a posé sa candidature et a été nommé.

De nombreuses mesures doivent être prises pour améliorer la situation actuelle. L'audit a révélé que le personnel est très inquiet et que les communes sont très insatisfaites du travail du syndicat. 50 % des fonctionnaires qui se sont exprimés sont mécontents. Normalement, 10 % d'insatisfaction peuvent être acceptés, moins de 30 % peuvent être corrigés et au-delà de 30 %, il est très difficile de remédier à la situation.

Dans le domaine des finances, la situation est moins préoccupante, mais des mesures doivent tout de même être prises. Il précise que le rapport sur les trois audits sera accessible aux conseillers au cours des prochaines semaines, après que ceux-ci auront été mis en conformité avec la législation sur la protection des données.

Le bourgmestre Félix Eischen (CSV) espère qu'ainsi les tensions entre le SIGI et les communes seront apaisées.

La conseillère Nathalie Heintz (LSAP) rend compte de la séance de l'UGDA en évoquant le bilan et les frais par heure de l'enseignement musical. Ceux-ci augmentent pour 2023/2024 à 7.156,32 € par semaine et par élève. Cela représente une hausse de prix de 23,76 % par rapport à l'année précédente, due e.a. à deux tranches indiciaires et à la revalorisation des carrières.

Elle signale encore que la date limite pour les inscriptions aux cours de musique est fixée au 1er juin, et que l'organisation scolaire doit être votée jusqu'au 1er septembre 2023.

Le conseiller Guy Kohnen (CSV) remercie le collège échevinal pour sa présence lors de l'inauguration des nouveaux locaux de l'Office Social où celui-ci a pu se rendre compte que les employés sont installés dans de bonnes conditions et que les fonds supplémentaires ont été bien investis. Le bourgmestre Félix Eischen (CSV) présente aux conseillers le nouveau collaborateur communal, à savoir Marc Georges qui fait partie des membres du service technique.

En vue des élections communales du 11 juin prochain, trois partis ont présenté des listes complètes : la LSAP (liste 1), la DP (liste 2) et la CSV (liste 4). En revanche, « déri gréng » (liste 3) se présentent avec huit candidats et les « Piraten » (liste 5) avec dix candidats.

3.384 Luxembourgeois sont inscrits sur les listes électorales. Parmi les 1.749 électeurs potentiels non-Luxembourgeois, 479 se sont inscrits, ce qui représente un taux de 27,44 %.

Dix bureaux électoraux sont prévus lors des élections, soit un de plus que la dernière fois : quatre à Kehlen (tous regroupés dans l'école a salle de musique), deux à Keispelt (un dans le hall MUKEME et un dans la salle de répétition de la musique), deux à Nospelt (au centre culturel) et deux à Olm (dans la nouvelle salle des fêtes).

Finalement, le bourgmestre fait également état d'une discussion avec les citoyens qui se sont mobilisés dans le cadre des futurs projets sur le site du Schockweilerhaff et qui ont l'intention de créer une association sans but lucratif pour défendre leurs intérêts.

1. Compromis, contrats et actes notariés

1.1. Compromis pour l'acquisition d'une parcelle à Kehlen au lieu-dit « rue des Champs »

Par ce compromis, la commune de Kehlen achète un terrain de 4 m² dans la rue des Champs à Kehlen, numéro cadastral 1715/6051 de la société CREAHUS Invest Sàrl.

1.2. Acte de cession gratuite d'une parcelle de terrain sise à Kehlen au lieu-dit « An der Hiel »

Par cet acte notarié, l'association Œuvres Paroissiales Saint-Martin de Dudelange Asbl cède gratuitement une parcelle de 1 m², sise « An der Hiel » à Kehlen, numéro cadastral 2023/7395, à la commune de Kehlen.

2. SICONA - Convention de mise à disposition d'une parcelle de terrain

Cette convention, conclue pour une durée de 10 ans, prévoit que la commune de Kehlen met gratuitement à la disposition du Syndicat intercommunal pour la Conservation de la Nature (SICONA), pendant la phase des travaux d'extension du centre de biodiversité à L-8393 Olm, 12, rue de Capellen, une partie d'une parcelle ayant une contenance totale de 77 m², à savoir 57,80 m². Après la phase des travaux d'extension, le SICONA installera trois emplacements pour stationnement de voitures et trois bornes de recharge pour voitures électriques sur la partie de parcelle en question, ainsi que 2 nouveaux arbres en vue de compenser celui qui a dû être enlevé en début de travaux.

3. Devis

3.1. Etude et comptage de trafic

Le conseil communal approuve le devis concernant l'étude et le comptage de trafic sur le territoire de la commune de Kehlen, devis établi par le service technique communal en date du 29/03/2023, au montant total de 46.000 Euros hTVA.

3.2. Mesures d'apaisement du trafic et de sécurisation des passages pour piétons dans la rue de Kopstal à Meispelt

Pour des mesures d'apaisement du trafic et de sécurisation des passages pour piétons dans la rue de Kopstal à Meispelt, le devis établi par le bureau d'études d'ingénieurs-conseils Schroeder & Associés SA prévoit une dépense de 96.445,30 €.

3.3. Mesures d'apaisement du trafic et de sécurisation des passages pour piétons dans la rue de Nospelt à Kehlen

Pour des mesures d'apaisement du trafic et de sécurisation des passages pour piétons près de la maison n°9 dans la rue de Nospelt à Kehlen, le devis établi par le bureau d'études d'ingénieurs-conseils Schroeder & Associés SA prévoit une dépense de 76.377,88 €.

4. Subsides

4.1. Don à l'association « VCL-Union Esch » - Flèche du Sud

Le collège échevinal propose d'accorder un subside de 250 € à la « Vélo Union Esch » pour l'organisation de la « Flèche du Sud » dont le trajet passe aussi par la commune de Kehlen.

4.2. Don à l'Union Grand-Duc Adolphe (UGDA) - Diverses manifestations

En guise de soutien à diverses manifestations, l'UGDA reçoit un don de 50 €.

4.3. Don à la Fédération Régionale des pompiers Centre - Camp des jeunes Pompiers

La Fédération Régionale des Pompiers Centre organise en juillet à Eischen un camp pour 120 jeunes pompiers, encadrés par 30 moniteurs. Le collège échevinal alloue un subside de 500 €.

4.4. Subsides divers

Au cours du 1er trimestre 2023, 21 des demandes de subsides ont été adressées à la commune de Kehlen par diverses associations luxembourgeoises. La commune accorde à ces associations en tout 3.000 € de subsides.

5. Dépôt des statuts de l'association « Demy Rebounders a.s.b.l. » - information

Le nouveau club de Basket-Ball « Demy Rebounders a.s.b.l. », avec siège à Keispelt, a déposé ses statuts pour information à la commune.

6. JUKI a.s.b.l. - Convention tripartite 2023 relative au fonctionnement du service de rencontre, d'information et d'animation pour jeunes

La convention tripartite 2023 entre l'État, la commune de Kehlen et le gestionnaire Juki a.s.b.l. règle le fonctionnement et le financement du service de rencontre, d'information et d'animation pour jeunes.

7. Modification ponctuelle (MOPO) du plan d'aménagement général (PAG)

7.1. Plans d'aménagement particuliers (PAP) « Beichel phase 1 » à Kehlen et « Iwwert der Kräizhie » à Nospelt

Par cette modification ponctuelle du plan d'aménagement, sont corrigées quelques erreurs matérielles. Ainsi, la surface scellée a été estimée trop petite et une hauteur mal calculée.

Ladite modification du PAG de Kehlen résulte également de la rectification de deux autres erreurs matérielles, à savoir la mise à jour des coefficients relatifs aux degrés d'utilisation du sol de deux PAP-NQ de la partie graphique issus de PAP approuvés :

- le « PAP NQ Beichel – Phase 1 » - le coefficient de scellement du sol doit être 0,70 pour être conforme au PAP en vigueur approuvé avant la refonte du PAG et maintenu en vigueur, et non 0,60.
- LE « PAP NQ Iwwert der Kräizhie » : le coefficient d'utilisation du sol doit être 0,65 pour être conforme au PAP en vigueur approuvé avant la refonte du PAG et maintenant en vigueur, et non 0,50.

7.2. Classement en zone de bâtiments et d'équipements publics (BEP) - Annexe mairie à Kehlen

Il s'agit ici de la maison Elcheroth qui est classé en zone de bâtiments et d'équipements publics afin de permettre une extension plus profonde de l'annexe, tandis que la maison et le jardin restent protégés.

L'administration communale de Kehlen a acquis les parcelles n°1946/4718 et 1947/4719, situées dans la section A de Kehlen au lieu-dit Kehlen, en vue d'y construire une annexe de la mairie et de reclasser ces parcelles en « Zone de Bâtiments et d'Équipements publics (BEP) » afin qu'elles correspondent plus à leur destination future.

8. Confirmation de règlements de circulation d'urgence du collège des bourgmestre et échevins

Certains règlements de circulation d'urgence du collège échevinal sont confirmés rétroactive-

ment : du 17 avril au 31 mai pour des travaux dans la rue des Prés à Nospelt ; du 3 au 28 avril pour des travaux dans la rue Hiel à Kehlen ; du 15 avril au 5 mai pour des travaux dans la rue des Romains à Kehlen et du 17 au 29 avril pour des travaux dans la rue des Champs à Kehlen.

SÉANCE À HUIS CLOS

9. Service d'éducation et d'accueil communal pour enfants - démission d'un employé communal de la catégorie B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social

Le conseil communal approuve la démission volontaire d'un employé communal de son poste dans la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social auprès du Service d'éducation et d'accueil communal pour enfants/Crèche avec effet au 01/06/2023.

10. Service d'éducation et d'accueil communal pour enfants - Nomination d'un employé communal de la catégorie d'indemnité C, groupe d'indemnité C1, sous-groupe éducatif et psycho-social avec décision de classement

Le conseil communal nomme un employé communal au poste d'employé communal dans la catégorie d'indemnité C, groupe d'indemnité C1, sous-groupe éducatif et psycho-social pour les structures d'accueil de la commune de Kehlen/SEA Crèche à tâche variable de 20 à 30 heures par semaine, sous le statut de l'employé communal et à durée indéterminée.

11. Structures d'accueil de la commune de Kehlen - Extension de la tâche d'un employé communal dans la catégorie d'indemnité C, groupe d'indemnité C1, sous-groupe éducatif et psycho-social

Le conseil communal décide l'extension de la tâche d'un employé communal aux structures d'accueil de la commune de Kehlen dans la catégorie d'indemnité C, groupe d'indemnité C1, sous-groupe éducatif et psycho-social (aide-éducatrice), d'actuellement 18 heures par semaine à 26 heures par semaine à partir du 01/06/2023.

Présentation du projet Hall sportif avec piscine du site Elmen par l'architecte Louis Weisgerber

L'architecte Louis Weisgerber présente le projet du hall sportif avec piscine sur le site Elmen.



CANDIDATURE POUR LA COMMISSION CONSULTATIVE DE L'INTÉGRATION 2023 – 2029

DONDELANGE
KEHLEN
KEISPELT MEISPELT
NOSPELT OLM

KANDIDATUR FIR D'INTEGRATIOUNSKOMMISSIOUN 2023-2029

L'administration communale de Kehlen invite tous les citoyens intéressés à collaborer activement et en toute indépendance des groupements politiques aux affaires d'intérêt communal en devenant membre de la commission consultative de l'Intégration de la commune. *D'Gemeng Kielen invitieret all interesséierte Bierger, aktiv a ganz onofhängeg vu politesche Parteien am Interêt vun der Gemeng ze handelen an deems e Member vun der Integratiounskommissioun gëtt.*

Conformément à l'article 2 du règlement grand-ducal du 15 novembre 2011 relatif à l'organisation et au fonctionnement des commissions consultatives communales d'intégration :

- *les membres de la commission doivent être âgés de dix-huit ans accomplis le jour de leur candidature, jouir des droits civils et politiques et avoir leur résidence sur le territoire de la commune ;*
- *le nombre total de membres de la commission est de six au moins. La commission comprend des membres luxembourgeois et des membres étrangers ;*
- Les membres sont choisis de façon à ce qu'il y ait au moins deux membres du conseil communal dont un est membre du collège des bourgmestre et échevins ;*

Vous pouvez manifester votre intérêt en renvoyant ce formulaire dûment rempli :

Bei Interessi, kénnt dir lech mat désem Formulaire umellen:

Par la présente, je soussigné(e) / *Heimadden mellen ech* _____ pose ma candidature pour la **commission consultative de l'intégration**. / *mech fir Member a der Integratiounskommissioun ze ginn.*

Nom et prénom / *Numm a Virnumm* _____

Date de naissance / *Geburtsdatum* _____

Nationalité/ *Nationalitéit* _____

Profession / *Beruff* _____

No et Rue / *N° a Strooss* _____

Code postal et localité / *Postleitzuel a Lokalitéit* _____

Téléphone / *Telefon* _____

Courriel / *Email* _____

Les candidatures sont à renvoyer au secrétariat de la Commune de Kehlen, 15, rue de Mamer, L-8280 Kehlen (secretariat@kehlen.lu) jusqu'au mardi 12/09/2023 au plus tard

D'Kandidature si bis spéitsdens Dënschdeg den 12/09/2023 un d'Sekretariat vun der Gemeng Kielen, 15, rue de Mamer L-8280 Kehlen (secretariat@kehlen.lu) zeréckzeschécken

Date / *Datum*

Signature / *Ënnerschrëft*

Par la présente signature je donne explicitement l'autorisation à la commune de Kehlen d'utiliser les données du présent formulaire dans le cadre de cette demande et de transmettre ces données à des sous-traitants en fonction des besoins. De plus amples informations peuvent être consultées dans la déclaration sur la protection des données privées. Mat déser Ënnerschrëft ginn ech explizitt der Gemeng Kielen mäin Averstädndnis Donnéeë vun dësem Formular ze notzen an dës Donnéeën un déi Persoune weiderzeginn déi se brauche fir se ze beaarbechten. Weider Informatioune kënnen an der Deklaratioun fir d'Protektioun vun de privaten Donnéeën nogelies ginn.



CANDIDATURE POUR LA COMMISSION CONSULTATIVE DES LOYERS 2023 – 2029

DONDELANGE
KEHLEN
KEISPELT MEISPELT
NOSPELT OLM

KANDIDATUR FIR D'LOYERSKOMMISSIOUN 2023-2029

L'administration communale de Kehlen invite tous les citoyens intéressés à collaborer activement et en toute indépendance des groupements politiques aux affaires d'intérêt communal en devenant membre de la commission consultative des loyers de la commune. *D'Gemeng Kielen invitieret all interesséierte Bierger, aktiv a ganz onofhängeg vu politesche Parteien am Interêt vun der Gemeng ze handelen an deems e Member vun der Loyerksommissiouen gëtt.*

Conformément à la loi modifiée du 21 septembre 2006 relative au bail à usage d'habitation ; la commission consultative des loyers est composée comme suit ;
 → un président;
 → un assesseur-locataire; et
 → un assesseur-bailleur
 Il y a autant de membres suppléants que de membres effectifs

Vous pouvez manifester votre intérêt en renvoyant ce formulaire dûment rempli :

Bei Interessi, kënnt dir lech mat dësem Formulaire umellen:

Par la présente, je soussigné(e) / *Heimadden mellen ech* _____ pose ma candidature pour la **commission consultative des loyers** / *mech fir Member an der Loyerksommissiouen ze ginn.*

Nom et prénom / *Numm a Virnumm* _____

Date de naissance / *Gebuertsdatum* _____

Nationalité/ *Nationalitéit* _____

Profession / *Beruff* _____

Locataire / *Locataire* Bailleur / *Besëtzer (Vermieter)*

No et Rue / *N° a Strooss* _____

Code postal et localité / *Postleitzuel a Lokalitéit* _____

Téléphone / *Telefon* _____

Courriel / *Email* _____

Les candidatures sont à renvoyer au secrétariat de la Commune de Kehlen, 15, rue de Mamer, L-8280 Kehlen (secretariat@kehlen.lu) **jusqu'au mardi 12/09/2023 au plus tard**

D'Kandidature si bis spéitsdens Dënschdeg den 12/09/2023 un d'Sekretariat vun der Gemeng Kielen, 15, rue de Mamer L-8280 Kehlen (secretariat@kehlen.lu) zeréckzeschécken

Date / *Datum*

Signature / *Énnerschrëft*

Par la présente signature je donne explicitement l'autorisation à la commune de Kehlen d'utiliser les données du présent formulaire dans le cadre de cette demande et de transmettre ces données à des sous-traitants en fonction des besoins. De plus amples informations peuvent être consultées dans la déclaration sur la protection des données privées. Mat dëser Énnerschrëft ginn ech explizitt der Gemeng Kielen mäin Averstänndnis d'Donnéeën vun dësem Formular ze notzen an dës Donnéeën un déi Persoune weiderzeginn déi se brauche fir se ze bearbechten. Weider Informatioune kënnen an der Deklaratioun fir d'Protektion vun de privaten Donnéeën nogelies ginn



CANDIDATURES AUX COMMISSIONS CONSULTATIVES 2023 – 2029

KANDIDATUR FIR BERODEND KOMMISSIOUNEN 2023-2029

DONDELANGE
KEHLEN
KEISPPELT MEISPPELT
NOSPELT OLM

L'administration communale de Kehlen invite tous les citoyens intéressés à collaborer activement et en toute indépendance des groupements politiques aux affaires d'intérêt communal en devenant membre d'une commission consultative de la commune. *D'Gemeng Kielen invitierert all interessierte Bierger, aktiv a ganz onofhängeg vu politesche Parteien am Interêt vun der Gemeng ze handelen an deems e Member vun enger Kommissiouen gëtt.*

cocher svp
ukräize weg

- Commission de la Famille et de l'Égalité des Chances
Familljen- a Chancëgläichheetskommissiou
- Commission du 3^e Âge
Kommissiou fir den 3. Alter
- Commission de la Jeunesse
Jugendkommissiou
- Commission des Sports et des Loisirs
Sportskommissiou
- Commission des Affaires culturelles
Kulturkommissiou

cocher svp
ukräize weg

- Commission des Finances
Finanzkommissiou
- Commission de la Circulation et de la Mobilité Douce
Verkéierskommissiou
- Commission du Développement urbain
Bautekommissiou
- Commission de l'Environnement et de l'énergie
Émweltkommissiou
- Commission de l'Inclusion sociale et de la Participation Citoyenne
Inklusiounkskommissiou

Vous pouvez manifester votre intérêt en renvoyant ce formulaire dûment rempli :

Bei Interessi, kënnst dir lech mat dësem Formulaire umellen:

Par la présente, je soussigné(e) / *Heimadden mellen ech* _____ pose ma candidature pour la/les commissions sélectionnée(s) / *mech fir Member an der/de selectionnéierte(r) Kommissiou(en) ze ginn.*

Conformément au règlement d'ordre interne de la commune de Kehlen relatif aux commissions consultatives, les membres des commissions consultatives doivent être majeurs, être domiciliés sur le territoire de la commune et jouir des droits civils. Le président, le secrétaire et les membres des commissions sont nommés et révoqués par le conseil communal.

Tout habitant intéressé, sans relation avec un des groupements politiques représentés au conseil communal, peut poser sa candidature pour devenir membre, avec voix délibérative, d'une commission consultative. Parmi les candidatures reçues endéans le délai, le conseil communal nomme 6 membres neutres.

Nom et prénom / *Numm a Virnumm* _____

Date de naissance / *Gebuertsdatum* _____

Nationalité / *Nationalitéit* _____

Profession / *Beruff* _____

No et Rue / *N° a Strooss* _____

Code postal et localité / *Postleitzuel a Lokalitéit* _____

Téléphone / *Telefon* _____

Courriel / *Email* _____

Les candidatures sont à renvoyer au secrétariat de la Commune de Kehlen, 15, rue de Mamer, L-8280 Kehlen (secretariat@kehlen.lu) jusqu'au mardi 12/09/2023 au plus tard

D'Kandidature si bis spéitsdens Dënschdeg den 12/09/2023 un d'Sekretariat vun der Gemeng Kielen, 15, rue de Mamer L-8280 Kehlen (secretariat@kehlen.lu) zeréckzeschécken

Date / *Datum*

Signature / *Énnerschrëft*

Par la présente signature je donne explicitement l'autorisation à la commune de Kehlen d'utiliser les données du présent formulaire dans le cadre de cette demande et de transmettre ces données à des sous-traitants en fonction des besoins. De plus amples informations peuvent être consultées dans la déclaration sur la protection des données privées. Mat dëser Énnerschrëft ginn ech explizitt der Gemeng Kielen main Averstàndnis Donnée vun dësem Formular ze notzen an dès Donnéeen un déi Persoune weiderzeginn déi se brauche fir se ze bearbeiten. Weider Informatiounen kënnen an der Deklaratioun fir d'Protektion vun de privaten Donnéeen nogelies ginn.

JUKI AKTIVITÉITEN



ALL FREIDEN
KACHE MER ZESUMMEN



MIR SINN DËNSCHDES AN
DONNESCHDES VU 14-15 AUER
ONLINE OP FB, INSTA A CO.

ALL DËNSCHDEN AN DONNESCHDEN VUN
18 BIS 19 AUER MAACHE MIR ZESUMMEN
EN TUER DUERCH D'DUERF.



MEINDES BIS FREIDES OP,
WELL VAKANZ. SAM SCHDES ZOU!

09

05.09.23	Kino	Kirchberg/Belval Treffpunkt: Ollem
07.09.23	Spontan Aktivitéit	Kielen Treffpunkt: Ollem
08 - 12.09.23	De Juki ass zou!	
14.09.23	Summer Ofschlossiessen	Kielen/Ollem + 30€ matbréngen
23.09.23	Karting	Treffpunkt: Kielen
29.09.23	beactive	Kielen Sportshal
29 - 30.09.2023	Jugend- floumaart	Bréng deng al Saache mat!



07.10.23	Bowling	Treffpunkt: Juki Kielen + 20€ matbréngen
14.10.23	Spontan Aktivitéit	
21.10.23	Kino	Treffpunkt: Kielen + 25€ matbréngen
28.10.23	Halloween Aktivitéit	Treffpunkt: Kielen

TOUTES LES ACTIVITÉS
COMMENCENT À 14H

10



EFFNUNGSZÄITEN JUKI KIELEN

LIBERATIOUNSTROOSS
L-8283 KEHLEN

T. 621 247 335

EFFNUNGSZÄITEN JUKI OLEM

RUE DE L'INDÉPENDANCE
L-8327 OLM

T. 621 247 424

ÖFFENTLICHE MITTEILUNG*

AVIS AU PUBLIC*

SUBSIDIEN

Hiermit wird der Öffentlichkeit mitgeteilt, dass der Gemeinderat in seiner Sitzung vom 03/02/2023, Punkt N°9, das Reglement bezüglich der Subsidien für die rationelle Nutzung der Energie der Gemeinde Kehlen abgeändert hat.

AIDES FINANCIÈRES

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, par sa délibération du 03/02/2023, n°9, a arrêté la modification du règlement communal instituant un régime d'aides financières concernant la promotion de la durabilité et de l'utilisation rationnelle de l'énergie de la commune de Kehlen.

VERKEHRSREGLEMENTIERUNGEN

Es wird der Öffentlichkeit mitgeteilt, dass der Gemeinderat von Kehlen in seiner Sitzung vom 28. April 2023, Punkt 8 der Tagesordnung, folgende vier zeitlich begrenzte Verkehrsreglementierungen des Schöffenrates bestätigt hat, Nummer 1 und Nummer 2 vom 31. März 2023, Nummer 2 und Nummer 3 vom 14. April 2023.

Besagter Beschluss wurde vom Ministerium für Mobilität und öffentliche Arbeiten am 10. Mai 2023, sowie vom Innenministerium am 15. Mai 2023, Referenz 322/23/CR, genehmigt.

RÈGLEMENTS DE CIRCULATION

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal à Kehlen, dans sa séance du 28 avril 2023, point 8 de l'ordre du jour, a confirmé quatre règlements de circulation d'urgence du collège échevinal, datés du 31 mars 2023 numéro 1 et numéro 2, datés du 14 avril 2023 numéro 2 et numéro 3.

Ladite délibération a été approuvée par le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics en date du 10mai 2023 et par la Ministre de l'Intérieur le 15 mai 2023, référence 322/23/CR.

VERKEHRSREGLEMENTIERUNGEN

Es wird der Öffentlichkeit mitgeteilt, dass der Gemeinderat von Kehlen in seiner Sitzung vom 05. Juni 2023, Punkt 23 der Tagesordnung, folgende fünf zeitlich begrenzte Verkehrsreglementierungen des Schöffenrates bestätigt hat, Nummer 4 vom 10. Mai 2023, Nummer 4 vom 24. Mai 2023, Nummer 2 und Nummer3 vom 26. Mai 2023, sowie Nummer 4 vom 31. Mai 2023.

Besagter Beschluss wurde vom Ministerium für Mobilität und öffentliche Arbeiten am 15. Juni 2023, sowie vom Innenministerium am 14. Juli 2023, Referenz 322/23/CR, genehmigt.

RÈGLEMENTS DE CIRCULATION

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal à Kehlen, dans sa séance du 05 juin 2023, point 23 de l'ordre du jour, a confirmé cinq règlements de circulation d'urgence du collège échevinal, datés du 10 mai 2023 numéro 4, datés du 24 mai 2023 numéro 4, datés du 26 mai 2023 numéro 2 et numéro 3, et datés du 31 mai 2023, numéro 4.

Ladite délibération a été approuvée par le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics en date du 15 juin 2023 et par la Ministre de l'Intérieur le 14 juillet 2023, référence 322/23/CR.

PARZELLE NR. 358/3520

Hiermit wird der Öffentlichkeit mitgeteilt, dass der Gemeinderat in seiner Sitzung vom 05/06/2023, Punkt 19.1 den Plan betreffend die Unterteilung der Parzelle in der rue de Kehlen à Keispelt Nr. 358/3520 in vier Parzellen aufteilt, nämlich die Parzellen Nr. 358/1, Platz, mit einer Fläche von 3,11 Ar, Nr. 358/2, Platz, mit einer Fläche von 3,05 Ar, Nr. 358/3, Platz, mit einer Fläche von 3,22 Ar sowie Nr. 358/4, Platz, mit einer Fläche von 6,86 Ar, zum Zweck des Baus von drei Einfamilienhäusern gemäß dem Plan, der vom amtlichen Vermessungsbüro Best G.O. s. à r.l. aus Senningerberg im Auftrag der Gesellschaft Kikuoka Luxembourg S.A. aus Canach erstellt wurde.

PARCELLE N°358/3520

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, par sa délibération du 05/06/2023, numéro 19.1, a approuvé le projet de lotissement dans la rue de Kehlen à Keispelt lequel prévoit de lotir la parcelle n°358/3520 en quatre lots, à savoir les parcelles n°358/1, place, d'une contenance de 3,11 ares, n°358/2, place, d'une contenance de 3,05 ares, n°358/3, place, d'une contenance de 3,22 ares, ainsi que n°358/4, place, d'une contenance de 6,86 ares, en vue de la construction de trois maisons individuelles conformément au plan présenté par le bureau de géomètres officiels Best G.O. s. à r.l de Senningerberg pour le compte de la société anonyme Kikuoka Luxembourg S.A. de Canach.

PARZELLE NR. 587/4211

Hiermit wird der Öffentlichkeit mitgeteilt, dass der Gemeinderat in seiner Sitzung vom 05/06/2023, Punkt 19.2 den Plan betreffend die Unterteilung der Parzelle gelegen 2B um Léck à Nospelt Nr. 587/4211, Platz, mit einer Fläche von 5,23 Ar in zwei Lose, nämlich Los 1, das ein Teil des Grundstücks Nr. 587/4211 wird, das an das angrenzende Grundstück Nr. 589/4075 angelehnt werden soll, und Los 2, das der Rest des Grundstücks Nr. 587/4211 wird, gemäß dem Plan, der von Herrn Wallers Claude, offizieller Geometer bei der Administration du Cadastre et de la Topographie, im Auftrag von Herrn Noesen André aus Nospelt, vorgelegt wurde.

PARCELLE N°587/4211

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, par sa délibération du 05/06/2023, numéro 19.2., a approuvé le projet de lotissement au 2B um Léck à Nospelt lequel prévoit de lotir la parcelle n°587/4211, place, d'une contenance de 5,23 ares en deux lots, à savoir le Lot 1 devenant une partie de la parcelle n°587/4211, destinée à être adossée à la parcelle adjacente n°589/4075, et le Lot 2 devenant le restant de la parcelle n°587/4211, conformément au plan présenté par M. Wallers Claude, géomètre officiel auprès de l'Administration du Cadastre et de la Topographie, pour le compte de M. Noesen André de Nospelt.

PARZELLEN NR. 1973/7252

Hiermit wird der Öffentlichkeit mitgeteilt, dass der Gemeinderat in seiner Sitzung vom 14/07/2023, Punkt 12.2 den Plan betreffend die Unterteilung der Parzellen Nr. 1973/7252, Platz, 53 m², Nr. 7973/7253, Platz, 4,17 Ar, Nr. 1972/1923, Garten, 2,60 Ar und Nr. 1971/5877, Wiese, 23,95 Ar, um zwei unabhängige Parzellen Nr. 1973/7495, 4 Ar und Nr. 1971/7494, 27,25 Ar zu bilden, nämlich eine Parzelle mit einem Einfamilienhaus und eine Parzelle mit bestehenden Stallungen und Wiesen, gemäß dem Plan, der vom Architekturbüro Thillens & Thillens architecture s. a. im Auftrag von Herrn Tonnar Théo aus Kehlen am 13/06/2023 erstellt wurde.

PARCELLES N°1973/7252

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, par sa délibération du 14/07/2023, numéro 12.2, a approuvé ledit projet de lotissement a pour objet de lotir les parcelles n°1973/7252, place voirie, d'une contenance de 53 centiares, n°7973/7253, place, d'une contenance de 4,17 ares, n°1972/1923, jardin, d'une contenance de 2,60 ares ainsi que n°1971/5877, pré, d'une contances de 23,95 ares, en vue de créer deux parcelles indépendantes n°1973/7495, d'une contenance de 4 ares et n°1971/7494, d'une contenance de 27,25 ares, pour y avoir une parcelle avec une maison unifamiliale et une parcelle avec étables et prairies existantes, conformément au plan présenté par le bureau d'architecture Thillens & Thillens architecture s.a., pour le compte M. Tonnar Théo de Kehlen, en date du 13/06/2023.

PARZELLE NR. 2113/7171

Hiermit wird der Öffentlichkeit mitgeteilt, dass der Gemeinderat in seiner Sitzung vom 14/07/2023, Punkt 12.1 den Plan betreffend die Unterteilung der Parzelle Nummer 2113/7171, gelegen in Kehlen in der rue de Kiem, eingetragen im Grundbuch der Gemeinde Kehlen, Sektion -A- von Kehlen, in zwei neue Lose genehmigt hat, dh. Nr. 2113/Lot 1, mit einer Fläche von 2,12 Ar, und Nr. 2113/Lot 2, einer Fläche von 5,53 Ar, laut Planunterlagen des Planungsbüros Terra G.O. aus Contern erstellt im Auftrag von der Firma Movilliat Terrains S.A..

PARCELLE N°2113/7171

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, par sa délibération du 14/07/2023, numéro 12.1, a approuvé le projet de lotissement lequel prévoit de lotir la parcelle n°2113/7171 en deux lots, à savoir le lot n°2113/Lot 1, bâtiment à habitation, d'une contenance de 2,12 ares et le lot n°2113/Lot 2, bâtiment agricole, d'une contenance de 5,53 ares, situés au lieu-dit «rue de Kiem», section A de Kehlen, conformément au plan présenté par le bureau Terra G.O. de Contern, pour le compte de la société Movilliat Terrains S.A.

VERKEHRSREGLEMENTIERUNGEN

Es wird der Öffentlichkeit mitgeteilt, dass der Gemeinderat von Kehlen in seiner Sitzung vom 14. Juli 2023, Punkt 14 der Tagesordnung, folgende fünf zeitlich begrenzte Verkehrsreglementierungen des Schöffenrates bestätigt hat, Nummer 4, Nummer 7 und Nummer 9 vom 7. Juni 2023, Nummer 4 vom 14. Juni 2023, sowie Nummer 1 vom 12. Juli 2023.

Besagter Beschluss wurde vom Ministerium für Mobilität und öffentliche Arbeiten am 21. Juli 2023, sowie vom Innenministerium am 25. Juli 2023, Referenz 322/23/CR, genehmigt.

RÈGLEMENTS DE CIRCULATION

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal à Kehlen, dans sa séance du 14 juillet 2023, point 14 de l'ordre du jour, a confirmé cinq règlements de circulation d'urgence du collège échevinal, datés du 07 juin 2023 numéro 4, numéro 7, et numéro 9, datés du 14 juin 2023 numéro 4, et datés du 12 juillet 2023 numéro 1.

Ladite délibération a été approuvée par le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics en date du 21 juillet 2023 et par la Ministre de l'Intérieur le 25 juillet 2023, référence 322/23/CR.

* Die Texte der Beschlüsse stehen der Öffentlichkeit im Gemeindehaus in Kehlen zur Verfügung, wo diese ohne weiteres kopiert werden können, sowie auf der Gemeinde-Website im Bereich „Mediathek“.

* Les textes des règlements sont à la disposition du public à la maison communale à Kehlen où ils peuvent en être pris copie sans déplacement, ainsi que sur le site internet communal dans la rubrique « Médiathèque ».

RÉTROSPECTIVE

AUSFLUCH VUM HANDAARBECHTSTREFF CLUB SENIOR

24. MEE 2023

Foto Annick Stiernon

De 24. Mee hat de Grupp vum Handarbechtstreff vum Club Senior 50+&aktiv hiren traditionellen Ausfluch.

Um Programm stoung dëst Joer eng Visite guidée vun der Straussefarm zu Contern, Mëttegiesse bei ProActif, Besuch vun der Handwiewerei Lily Weisgerber a vun der Porte ouverte vum Grupp „Flässseg Hänn“ vum Club Senior Syrdall zu Mutfert.



E flotten Dag mat vill Ofwiesslung
stoung um Programm vum
Handarbechtstreff Club Senior

AWEIUNG VUM PROJET „AM PASCHTOUESCHGAART“

26. MEE 2023

Fotoen Thill Raymond / Œuvres paroissiales St Martin de Dudelange

Aweiung vum Projet „Am Paschtoueschgaart“ zu Kielen, mat dem Logementsminister Henri Kox, de Vertrieder vun der Gemeng Kielen an der ASBL Œuvres paroissiales Saint Martin vun Diddeleng. Et handelt sech ëm 12 Logementer déi fir eng abordabel Locatioun virgesi sinn. Dëse Projet gëtt zu 75% vum Ministère du Logement finanzéiert. Fir e Wunnrecht fir jiddereen!



Déi verschidde Wunnengen, mat enger bis dräi Schlofzémmeren, ginn un den „Office Social“, „Pro Familia“ an "Caritas Jeunes et Familles" verlount

AWEIUNG VUN DER SPILLSCHOUL

26. MEE 2023

Fotoen Danielle Hartert-Theis

De Freiden, 26. Mee, ass a Presenz vum Schäffen- a Gemengerot an dem Educatiounsminister Claude Meisch, dat neit Gebai vun der Spillschoul - „d’Villa Kunterbunt“ - zu Kielen ageweit ginn.

Sonn, Musek an e flotten Oprött vun de Butzen hu bei Grouss a Kleng fir gutt Laun gesuergt. De Mëttag ass mat enger Visite guidée duerch dat modernt Gebai, an deem fënnef Klasse Plaz hunn, op en Enn gaangen.



Faarweg, vill Luucht an een ökologeschen Holzbau: d’Kanner freeën sech fir an der neier „Villa Kunterbunt“ ze léieren

NOPESCHFEST 2023

26. MEE 2023

Fotoen Larry Bonifas, Laia Mestre, Romain Kockelmann, Romain Poos

Seng Noperen z'invitéiere verbessert de sozialen Zesummenhalt, d'Gesellegeet an d'Solidaritéit am Quartier oder am Duerf. Dat ass de Senn an Zweck vum Europäesche Fest vun den Noperen, dat dëst Joer Freides de 26. Mee stattfonnt huet.

E grousse Merci u jiddereen dee matgemaach huet an och fir Är Fotoen déi Dir eis era geschéckt hutt.



Gesellegeet énner Noperen zu Keespelt

FÊTE DES VOISINS 2023

26. MAI 2023

Inviter ses voisins favorise la cohésion sociale, la convivialité et la solidarité dans le quartier ou le village. Voilà le but de la Fête européenne des Voisins, qui s'est déroulée cette année le vendredi 26 mai.

Un grand merci à toutes les personnes qui ont participé ainsi qu'aux photos que vous nous avez envoyées.



Partystémung zu Keespelt



Jonk an Al hunn zesummen zu Nouspelt gefeiert



Vill Freed a Spaass zu Nouspelt



La première fête des voisins à Elmen était un vrai succès. Plus de 80 voisins étaient présents près du parking à l'intersection de l'Eechwee et de la Rousestrooss.

Une dizaine de pays étaient représentés grâce aux différentes cultures culinaires. La bonne humeur et l'entente étaient de mise et les habitants du nouveau quartier Elmen prévoient d'ores et déjà d'organiser ensemble un barbecue géant à la fin de l'été

AKTIVITÉIT MAT SCHAFFPÄERD

31. MEE 2023

Foto Luciane Gelhausen

D'Maison Relais an Zesummenaarbecht mam Fierschter an der Robbesscheier hunn e Mëttwoch, den 31. Mee fir d'Kanner eng Aktivitéit mat Schaffpäerd zu Nouspelt um Léck organiséiert.

De Cycle 1 an d'Kanner aus der Primärschoul konnten ofwiesselend a Gruppen, Moies an Nomëttes vun den Animationoun profitéieren. Si hunn sech uschléissend an der Mëttesstonn getraff fir zesummen am Bësch ze grillen.



D'Kanner waren begeeschert d'Schaffpäerd esou no bei hirer Aarbecht am Bësch konnten ze bewonneren

REMISE DES DIPLÔMES DES COURS DE LANGUE LUXEMBOURGEOISE

1^{ER} JUIN 2023

Photo Commune de Kehlen

Le jeudi 1^{er} juin, le collège des bourgmestre et échevins a remis les diplômes aux participants des cours de langue luxembourgeoise. La cérémonie a été organisée par la commune de Kehlen et sous la régie du Service de l'Enseignement. Ces cours de langue, et donc le diplôme en résultant, remplissent les conditions déterminées par la loi du 8 mars 2017 sur la nationalité luxembourgeoise.

Lors de la saison 2022/2023, 29 personnes ont participé aux cours de langue luxembourgeoise. Des cours pour débutants, niveaux A1 et A2 ont été proposés.

Bravo à toutes et tous!



La commune de Kehlen tient à féliciter les lauréats des cours de langue luxembourgeoise de l'année 2022/2023

FÉLICITATIONS POUR LES 100 ANS!

1^{ER} JUIN 2023

Photo Willy A. Suys

Madame Georgette Bastian-Dussart, née le 29 mai 1923 à Renaix (B), a célébré son 100^e anniversaire au CIPA à Kehlen en compagnie de sa famille, de la Ministre de la Famille et de l'Intégration, Madame Corinne Cahen, du bourgmestre de Schengen, Monsieur Michel Gloden, du collège des bourgmestre et échevins de la Commune de Kehlen, Monsieur Félix Eischen, Monsieur Marc Bissen et Monsieur Romain Kockelmann, ainsi que du personnel du CIPA.

Madame la Ministre, Corinne Cahen, lui a non seulement remis, au nom du Grand-Duc Henri, l'ordre de mérite du Grand-Duché de Luxembourg, mais également une corbeille remplie de produits du terroir et de belles fleurs.

À l'occasion de cette journée festive, les enfants de la Maison Relais sont venus chanter et le collège échevinal de la commune de Kehlen lui a félicité avec un arrangement floral.



90. GEBUERTSDAG

MIR GRATULÉIERE
GANZ HÄERZLECH!

16. JUNI 2023

Foto Gemeng Kielen

Den 8. Mee huet den Här Edouard Bastian seng 90 Joer zu Ollem gefeiert.

De Buergermeeschter Félix Eischen, an de Schäffe Romain Kockelmann hunn him de 16. Juni mat engem schéine Blumenarrangement fir säi Gebuertsdag gratuléiert.

Monsieur Edouard Bastian a fêté son 90^e anniversaire à Olm, le 8 mai.

Le bourgmestre Félix Eischen et l'échevin Romain Kockelmann lui ont félicité avec un arrangement floral en date du 16 juin.



OFFIZIELL AWEIUNG VUM NEIE GEBAI VUM REGIEBETRIB

02. JUNI 2023

Fotoen Marc Maas

De Buergermeeschter Félix Eischen an de Schäffen- a Gemengerot hunn den 2. Juni op d'Aweiung vum neie Gebai vum Regiebetrib invitéiert, dëst a Presenz vun der Madamm Inneminister Taina Bofferding.

A senger Ried huet de Buergermeeschter Félix Eischen betount dass dës Infrastruktur eng Investitioun an d'Zukunft ass, sécherheetstechnesch um leschte Stand, praktesch, mat vill Platz, funktionell a modern.

En ambitiéise Projet, mat 8 Büroen, 11 Atelieren, 6 Raim fir de Stockage, Vestiaire mat Duschen, Kiche mat Kitchenette an Openhaltsraum, 45 Parkplaze fir d'Mataarbechter a 35 Parkplaze fir Gemengegefierer, Stroumautonomie an engem Réckhaltebecken énnert dem Parking.



Madam Inneministre Taina BOFFERDING zesummen mam Bürgermeeschter Félix EISCHEN wärend der Aweiung



Vill Léit konnten sech dovun iwwerzeeghen, dat den neien funktionellen a moderne Regiebetrib vun der Gemeng Kielen fir Zukunft opgestallt ass

COUPE SCOLAIRE ZU KIELEN

15. JUNI 2023

Fotoen Max Staus

25 Kanner aus dem Cycle 4.2 hunn dëst Joer un der Coupe scolaire deelgeholl. Et goung laanscht 13 Kontrollpunkten duerch d'Stroosse vu Kielen.

Start an Arrivée ware bei der Zentralschoul.

E grousse Merci all deenen, déi gehollef hunn, dass d'Editioune 2023 vun dëser Coupe scolaire erfollegräich konnt stattfannen!



NATIONALFEIERDAG ZU NOUSPELT

23. JUNI 2023

Fotoen Willy A. Suys

Den Nationalfeierdag, organiséiert vun de Veräiner aus dem Duerf, ze summe mat der Kulturkommissiou vun der Gemeng Kielen, gouf dëst Joer zu Nouspelt gefeiert.

Beim Te Deum huet de Paschtouer Denis Wellisch déi richteg Wieder zum Feierdag fonnt, éiert hien zesumme mam Schäfferot feierlech eng Gerbe beim Monument aux Morts néiergeluecht huet. Uschléissend sinn d'Gedenktafelen als Erënnerung un déi Nouspelter Zwangsrekrutéiert ageweit ginn. D'Chorale vu Kielen, Kespelt an Nouspelt hu fir de musikaleschen Encadrement gesuergt.

Am Cortège, ugefouert vun de Fändeldréier an de Pompjeescorpsen, goung et zeréck an de Centre Culturel. D'Nathalie Heintz, Gemengeconseillère a Presidentin vun der Kulturkommissiou, huet d'Leit aus der Gemeng begréisst an dono d'Wuert un de Buergermeeschter Félix Eischen weidgereecht.

A senger Ried ass hien op d'V редéngschter vun de Fräiwöllegen aus dem 2. Weltkrich agaangen an huet awer och nach emol un den aktuelle Krich an der Ukrain an och un déi vill aner Krisgebidder uechter d'Welt erënnert.

Ewéi all Joer goufen och eng Rei Gielercher u verdéngschtvoll Veräinsleit iwwerreecht.

No engem flotte Concert, gespillt vun der Kielener Musek, ass mat enger „Happy hour“, offréiert vun der Gemeng Kielen, op e Pättchen invitéiert ginn. D'Nouspelter Veräiner hunn d'Leit beschtens mat Iessen a Gedrénk versuergt.

Zum Ofschloss huet den DJ Luke opgeluecht an d'Leit si bis spéit an den Owend bliwwen.



Nationalfeierdag an der Gemeng Kielen, ass all Joers émmer nees e flotte Rendezvous op deem sech d'Bierger aus der Gemeng zesummefannen

„GAART AN HEEM KEESPELT-MEESPELT“ SPENDET 6.000€ FÜR DEN GUTEN ZWECK

26. JUNI 2023

Foto Willy A. Suys | Text Gaart an Heem Keespelt-Meespelt

Im Rahmen einer kleinen Feierstunde, welche in den Räumlichkeiten des „Centre Social“ in Keispelt stattfand, überreichten die Verantwortlichen der lokalen Sektion des CTF jeweils einen Scheck in Höhe von 3.000 Euro an Frau Mady de Muyser, Gründungsmitglied der Vereinigung „Chaîne de l'Espoir“ und Herrn Marc Mathékowitsch, Präsident der Rot Kreuz Sektion der Gemeinde Kehlen.

Präsident Guy Scholtes dankte allen Helfern und Helferinnen, die zum guten Gelingen des „Quetschefest 2022“ und des erfolgreichen „Chrëschmaart 2022“ beigetragen haben. Er unterstrich den sozialen Charakter dieser beiden Feste welche nicht dazu dienen die Vereinskasse zu füllen. Einziges Ziel dieser Feste für den CTF sei die finanzielle Unterstützung sozialer oder karitativer Organisationen.

Herr Mathékowitsch bedankte sich ganz herzlich für diese noble Geste und verwies auf die vielen Aufgaben des Roten Kreuzes, insbesonders auch auf die Hauptaufgabe der Sektion Kehlen.

Frau de Muyser ihrerseits bedankte sich ebenfalls ganz herzlich und erläuterte in einem ganz interessanten und emotionalen Video-vortrag die Ziele, welche sich ihre Organisation zur Aufgabe gesetzt hat, nämlich die medizinische Versorgung notleidender Kinder in afrikanischen und arabischen Ländern.

Bürgermeister Félix Eischen beglückwünschte im Namen der Gemeindeverwaltung alle Beteiligten zum großartigen Erfolg, und dankte der lokalen Sektion des CTF für diese uneigennützige Initiative und ihren unentgeltlichen Einsatz.



Für die lokale Sektion des CTF, ist es wichtig sinnvolle und seriöse Projekte mit einer Geldspende zu unterstützen

SUMMERFEST ZU KEESPELT AN DER CRÈCHE

01. JULI 2023

Fotoen Max Staus

Och dëst Joer kruten d'Kanner an hir Elteren erëm vill um Summerfest bei der Crèche zu Keespelt gebueden. Et stoung vill Aktivitéiten um Programm an den Dag ass mat enger Open-Air Familljemass mat uschléissendem Grillfest flott op en Enn gaangen.



D'Léierpersonal huet sech och dëst Joer vill Méi ginn, fir dat Summerfest mat Spill a Spaass konnt organiséiert ginn

SCHOULFEST ZU KIELEN

08. JULI 2023

Fotoen Frank Proost

„Denk-Sport“ war de Motto vum Kielener Schoulfest, wou sech den 8. Juli eng ronn 500 Leit aponnt haten.

D'Fest gouf vum Elterecomité an Zesummenarbecht mam Léierpersonal organiséiert. Eng gelungen Organisatioun, glécklech Kanner an zefritten Elteren, dat ass dee positive Fazit vun der Editioun 2023. E grousse Merci un all déi, déi eng Hand ugepaakt hunn!

Mam Erléis vum Schoulfest soll dëst Joer eng Bamplanz-Aktioun am Kader vum Dag vum Bam stattfannen.



Béi hellechem Summerwieder konnten Kanner an d'Elteren mat hirem Fest, d'Schouljoer flott a mat vill Freed ofschléissen

VEREEDEGUNG VUM SCHÄFFEROT

04. JULI 2023

Foto Ministère de l'Intérieur Luxembourg

Den neie Buergermeeschter, sou wéi d'Schäffé vun der Gemeng Kielen sinn de 4. Juli 2023 vun der Inneministesch Taina Bofferding vereedegt ginn.

Duerno hunn déi 10 Conseilleren, Binck-Geschwind Cheryl, Bonifas Larry, Breden Guy, Frantzen Maryse, Noesen-Heintz Nathalie, Koch Natacha, Kohnen Guy, Krecké Patrick, Meyer-Deitz Claudine a Molitor Max, am Gemengenhaus virum Buergermeeschter Félix Eischen, hiren Eed geschwuer.

ASSERMENTATION DU COLLÈGE ÉCHEVINAL

Le nouveau collège des bourgmestre et échevins de la Commune de Kehlen a été assermenté le 4 juillet 2023 par la Ministre de l'Intérieur Taina Bofferding.

Le même jour, les 10 conseillers, Binck-Geschwind Cheryl, Bonifas Larry, Breden Guy, Frantzen Maryse, Noesen-Heintz Nathalie, Koch Natacha, Kohnen Guy, Krecké Patrick, Meyer-Deitz Claudine et Molitor Max, ont prêté serment devant le bourgmestre Félix Eischen à la maison communale.



Le nouveau collège des bourgmestre et échevins de la Commune de Kehlen a prêté, entre les mains de Taina BOFFERDING, ministre de l'Intérieur, le nouveau serment dont la formule est la suivante: «Je jure d'observer la Constitution et les lois et de remplir ma fonction avec intégrité, exactitude et impartialité»

VEREEDEGUNG VUM GEMENGEROT

04. JULI 2023

Fotoen Jerry Andre



Guy KOHNEN (CSV)



Guy BREDEN (CSV)



Natacha KOCH (CSV)



Cheryl BINCK-GESCHWIND (CSV)



Max MOLITOR (LSAP)



Nathalie HEINTZ (LSAP)



Claudine MEYER (LSAP)



Patrick KRECKÉ (DP)



Maryse FRANTZEN (DP)



Larry BONIFAS (Déi Gréng)

DEI ONBELÉIFTSTEN AUS DER BIODIVERSITÉIT

ECH SINN D'RAT

Ech sinn net ganz beléift, mee:

Ech spinnen eng **Schlüsselroll** an der Natur. Meng **Tunnelle** beléften de Buedem a férderen de Waasserooffloss. Andeem ech friessen a mech beweegen, verbreedden ech **Planzesom**. Dir kënnt mech wéi en **Nuetsgärtner** gesinn :)

Am Géigesaz zum populäre Glawen, droen ech **net méi Krankheeten** ewéi aner Mamendéieren a mir.

Ech si virwélzeg, hunn een **excellente Verhalt** a si ganz begaapt fir nei Saachen ze léieren.

Ech ernäre mech vun ärem **Offall**. Sou halen ech är Kanalisatiounen fräi an droen zu der **Propretéit** an äre Stied bái.

Ech sinn och ganz **sozial**. Wa meng **Famill** a Gefor ass, zécken ech net fir se ze retten.

Mir, d'Raten, hu schonn oft fir **d'Menschen duergehal**.

Wéi dir, këmmeren ech mech ém déi, déi ech gär hunn.

Eis Notzung als Testdéieren an der **medezinescher Fuerschung** huet zur Entdeckung vu Behandlunge fir Krankheete báigedroen, wéi Kriibs an Diabeetes.

Jo, ech sinn en upassungsfäegen **Iwwerliewens-kënschtler**. Eekelt dir iech viru mir, well ech en Aspekt vun der Natur duerstellen, deen dir net kontrolléiere kënnt? Aner Kulture bewonnere mech fir dës Qualitéit, amplaz mech ze fäerte.

Ech well iech net iwverfalen, ech siche just eng **Plaz fir ze liewen**.

Wann dir ären **Offall reduzéiert** an äert **Iessen net fräi leie loosst**, kommen ech iech net stéieren.



Emweltberodung
Lëtzebuerg a.s.b.l.

ebl.lu / info@ebl.lu

LÉIERT MECH GÄR ZE HUNN,
BESCHÜTZT MECH!



GESCHEIT MAT RATEN ËMGOEN

Stopp mam Gëft! Wa mir preventiv Mesuren huelen, muss kee stierwen.



REEGEL N°1 : FUDDERQUELLEN ELIMINÉIEREN

Rate veriere sech net ouni Grond a mäin Haus, si ginn èmmer hirer Nues no.



Ech entsuerge mäin **Offall** grëndlech a maache meng **Poubellen** hermeetesch zou.



Ech hale meng **Schief** an **Tiräng** propper (ouni Grimmelen).



Meng Liewensmëttelen halen ech a **loftdicht** **zouene** Këschten (virun allem am Keller).



Am Gaart rafen ech d'**Käre fir d'Vigel** (ënnert der Fudderquell) an d'**Uebst** (wat um Buedem läit) op.



Ech decken de Kompost of a maache kee **Fleesch** a keng **veraarbecht** **Liewensmëttelen** dran.

Dat gëllt natierlech och **fir Hausdéierfudder!**

REEGEL N°2 : DEN ACCÈS SPÄREN



Mäin Doheem propper halen, dat ass de Schlüssel !

Rate kënne sech duerch ganz kleng Ëffnunge pressen (bis zu manner wéi 2 cm Duerchmiesser).



Fir hire Besuch ze verhënneren, installéieren ech **Nagedéierschutzgitter** an den **Entréespunkten**: Offloss- a Lüftungsschächte, Kellerfénsteren ...



Ech spiller Detektiv a versigelen all **Rëss**, **Lächer** a **Jointen**, duerch déi eng Rat andrénge kéint.

Klengen Tipp:

Verschidden ätheresch Ueleger (Zitrounegras, Eukalyptus, Peffermënz...) kënne Raten ofschrecken.



Kee Fudder a schwéier zougänglech?
OK, ech si rem fort ...



FIRWAT EEN ENG RAT NIMOOLS VERGËFTE SOLLT:



- Gëftköder si richteg grausam. D'Rate **verbludden énnerlech** a stierwen un engem **qualvollen Dout**.
- Rategëft ass an der Reegel och **fir Kanner an Hausdéieren héichgefëgt**.
- Dës déidlech Methode **léisen de Problem net** laangfristeg. De "befreiten" Territoire gëtt schnell nees besat an de Populatiounsverloscht gëtt duerch eng erhéijte Reproduktioun ausgeglach.



Eenzeg nohalteg Lösung: eise Wunnraum onattraktiv an onzougänglech fir onerwünscht Visiteure maachen.



NUMÉROS UTILES

Administration communale de Kehlen T. 30 91 91 - 1

15, rue de Mamer
L-8280 Kehlen

T. 30 91 91-1
F. 30 91 91-200

e-mail : commune@kehlen.lu
www.kehlen.lu

HEURES D'OUVERTURE

du lundi au vendredi :
07h00 - 11h30 et de
13h30 - 16h00

CIS

Centre d'incendie et de secours Kehlen

49771 - 3400
59, rue d'Olm
L-8281 Kehlen

Appelez le **112** pour les interventions urgentes tels que le secours aux personnes blessées et malades, les incendies, les inondations, les intoxications, des pollution, des dégâts.

BIERGERZENTER

POPULATION@KEHLEN.LU

Coordination du « Biergerzenter » - état civil - indigénat - gestion des cimetières

Joël Kieffer, préposé joel.kieffer@kehlen.lu 30 91 91 - 203

Réception - commandes et changements de poubelle

Lisa Martins Amaral lisa.amaral@kehlen.lu 30 91 91 - 299

Accueil - changements d'adresse - délivrance de certificats et formulaires - cartes d'identité, passeports - chèques-services - gestion des chiens

Marcy Biver marcy.biver@kehlen.lu 30 91 91 - 202

Laurent Coos laurent.coos@kehlen.lu 30 91 91 - 204

Isabelle Lanners isabelle.lanners@kehlen.lu 30 91 91 - 201

Giovanna Lentini Lemos giovanna.lentini@kehlen.lu 30 91 91 - 205

Gestion des chiens chien@kehlen.lu

SECRÉTARIAT COMMUNAL

Coordination administrative - relations avec le bourgmestre, collège échevinal et conseil communal

Marco Haas, secrétaire marco.haas@kehlen.lu 30 91 91 - 405

Sandra Paletta sandra.paletta@kehlen.lu 30 91 91 - 406

Caroline Pellizzaro caroline.pellizzaro@kehlen.lu 30 91 91 - 404

Relations publiques et Communication

Jean-Marc Derigat jean-marc.derigat@kehlen.lu 30 91 91 - 409

Pascale Emeringer communication@kehlen.lu 30 91 91 - 411

Coordination Buet buet@kehlen.lu

Coordination Agenda agenda@kehlen.lu

Service culturel et sport

Monia Thillmany-Konz service.culturel@kehlen.lu 30 91 91 - 413

Davina Schol service.culturel@kehlen.lu 30 91 91 - 412

ÉCOLES | MAISON RELAIS | CRÈCHE & HALL SPORTIF

www.schoul-kielen.lu

École centrale - Zentralschoul - 2, rue de Nospelt, Kehlen loge.ecole@kehlen.lu 30 82 92

École préscolaire - Spillschoul - 1, rue de Kopstal, Kehlen 30 01 05 - 1

Précoce - 12A, bvd Robert Schumann, Olm precco.olm@gmail.com 30 03 99

Maison relais - rue de la Libération, Kehlen sea.mr@kehlen.lu 30 82 92 - 400

Crèche - 13, rue de Meispelt, Keispelt sea.creche@kehlen.lu 30 91 99

Hall sportif - rue de la Libération, Kehlen hall.sportif@kehlen.lu 30 59 50

Enseignement fondamental

Steve Brück, préposé steve.bruck@kehlen.lu 30 91 91 - 207

Joé Schroeder joe.schroeder@kehlen.lu 30 91 91 - 206

École de musique

Christian Meißner christian.meissner@ugda.lu

RECETTE COMMUNALE

Comptabilité communale - gestion clients et fournisseurs - gestion de la facturation comm. - recouvrement des créances - impôt foncier

Serge Harles, receveur	serge.harles@kehlen.lu	30 91 91 - 301
Sylvie Mota	sylvie.mota@kehlen.lu	30 91 91 - 302

FINANCES COMMUNALES | PERSONNEL

Budget - comptabilité administrative - établissement factures taxes communales - subsides et primes - ressources humaines

Mike Back, préposé	mike.back@kehlen.lu	30 91 91 - 321
Paul Siebenaller	paul.siebenaller@kehlen.lu	30 91 91 - 303
Nadine Hilgert	nadine.hilgert@kehlen.lu	30 91 91 - 304

Ressources humaines

Sandra Arend	sandraarend@kehlen.lu	30 91 91 - 305
Paul Siebenaller	paul.siebenaller@kehlen.lu	30 91 91 - 303
.....	rh@kehlen.lu	

SERVICE TECHNIQUE | GÉNIE CIVIL ET INDUSTRIEL | BÂTISSES / URBANISME

Ingénieur-technicien

Marc Silverio, préposé	marc.silverio@kehlen.lu	30 91 91 - 502
------------------------------	-------------------------------	----------------

SERVICE TECHNIQUE | BÂTISSES / URBANISME

Secrétariat

Nathalie Reinertz	nathalie.reinertz@kehlen.lu	30 91 91 - 508
-------------------------	-----------------------------------	----------------

Technicien

Max Berens	max.berens@kehlen.lu	30 91 91 - 510
------------------	----------------------------	----------------

Délégué à la sécurité

Sven Fandel	sven.fandel@kehlen.lu	30 91 91 - 503
-------------------	-----------------------------	----------------

Urbaniste - Conseiller Logement

Stéphanie Ansay	stephanie.ansay@kehlen.lu	30 91 91 - 513
-----------------------	---------------------------------	----------------

Télécommunications

Fabio Sousa	fabio.sousa@kehlen.lu	30 91 91 - 507
Marc Georges	marc.georges@kehlen.lu	30 91 91 - 514

SERVICE TECHNIQUE | GÉNIE CIVIL ET INDUSTRIEL

Secrétariat

Cécile Daems-Achten	cecile.achten@kehlen.lu	30 91 91 - 504
Chantal Brever	chantal.brever@kehlen.lu	30 91 91 - 505

Ingénieur-technicien

Daniel Muno	dan.muno@kehlen.lu	30 91 91 - 501
-------------------	--------------------------	----------------

Contrôle chantiers

Firmino Da Silva	firmino.dasilva@kehlen.lu	30 91 91 - 506
------------------------	---------------------------------	----------------

Agent municipal - Garde champêtre

Patrick Nothum	patrick.nothum@kehlen.lu	30 91 91 - 509
----------------------	--------------------------------	----------------

Service des Eaux

Claude Grüneisen	claude.grueneisen@kehlen.lu	30 91 91 - 511
Lecture compteurs d'eau	waasser@kehlen.lu	

PERMANENCES

En dehors des heures de bureau, pendant les « week-ends » et jours fériés

Service de régie
621 33 90 21

État civil / décès
621 33 90 79

Service des Eaux
621 33 90 20

SERVICE DE RÉGIE

Luc Chorosz, chef d'équipe
regie@kehlen.lu
30 91 91-512 / 621 33 90 11

OFFICE SOCIAL

2-4, Parc d'Activités Capellen
L-8308 Capellen
Permanence à Kehlen
(mairie)
Chaque 2^e mercredi
sur rendez-vous
Alona Overchuk,
assistante sociale
alona.overchuk@osciamer.lu
26 11 37-27 / 621 267 162

JUKI & CLUB SENIOR

JUKI | Jugendhaus Kielen
26 10 23 88 / 621 247 335

JUKI | Jugendhaus Ollem
621 247 424

Club Senior Kielen
26 10 36 60

SERVICES DE SANTÉ

Kinésithérapie

Centre de kinésithérapie et d'ostéopathie	33 87 88
Marianne Kieffer-Schintgen Julie Mangen Vicky Frank Hélène Pirenne Xavier Boudler Jennifer Moffatt Sophie Barreira Neves Jessie Biewer Jerry Turmes Morgane Doumont Leslie Beauclair Pierre Ahlen	
2A, rue de Nospelt L-8283 Kehlen	
www.kinekehlen.lu	
Fernande Holtzem	691 61 46 72
3, rue de Nospelt L-8283 Kehlen	
Centre de kinésithérapie	26 30 23 89
Isabelle Biver Anne Bouschet Michel Sousa David Schinasi	
4A, Grand-Rue L-8391 Nospelt	
Marie Thérèse Decker	54 30 69
23, rue de Capellen L-8393 Olm	

Médecine Dentaire

Centre Médico Dentaire Kehlen	26 10 28 10
Dr. Mélanie Bodarwé Dr. Nicolas Château	
Dr. Guillaume Perrier Dr. Jules Harles	
2A, rue de Nospelt L-8283 Kehlen	

Médecine Générale

Dr. Doru Burlacu	621 414 741
33, rue de Kehlen L-8295 Keispelt	
Dr. Manette Ewert	27 39 09 22
Dr. Vincent Meyers	27 39 09 21
2A, rue de Nospelt L-8283 Kehlen	
Dr. Maryam Ziai	26 10 26 47
22, rue de Kopstal L-8284 Kehlen	
Orthopédiste-Orthésiste-Podologue Marc Klein - Orthoconfort	621 250 509
5, rue Leck L-8390 Nospelt	

Pédicure médicale

Institut de Beauté Alexa Ballmann	26 30 2117
13, rue de Kehlen L-8295 Keispelt	
Institut DeLuxe (2 ^e étage)	621 763 749
8, rue de Mamer L-8280 Kehlen	
Institut de Beauté - La Maison de la Beauté	30 81 39
14, boulevard Robert Schuman L-8340 Olm	
Institut Artisane de Beauté Gabrielle Bertovic	691 25 05 82
101, boulevard Robert Schuman L-8340 Olm	
Institut de Beauté Schneider	621 66 89 70
1, rue de Keispelt L-8291 Meispelt	
Marchal Véronique	621 29 22 14
8, rue de Mamer L-8280 Kehlen	

Pharmacie de Kehlen

26 30 44 - 1
2A, rue de Nospelt | L-8283 Kehlen
Heures d'ouverture:
(lu - ve 8h00 - 12h15 et 13h45 - 18h30 / sa 8h30 - 12h15)

Psychologue diplômé(e)

Diana Henrici (FR, EN, DE)	671 543 685
8, rue Jean Arp L-8166 Kopstal	
Maîtrise en neurosciences certifié par l'État, expérience clinique et éducationnelle, enfants, adolescents, adultes.	
Tom Schwartz (LU, DE, EN, FR)	621 28 37 36

Psychothérapie

Henri Grün	621 238 910
14, rue Michel Welter L-8339 Olm	
Fari Khabirpour	621 143 139

1A, rue des Jardins | L-8288 Kehlen

Sophrologue et Coach de vie

Alexandra Barancova	621 69 30 23
8, rue de Mamer L-8280 Kehlen	

Soins à domicile

Marie-Thérèse Gidt-Raus	691 38 90 27
-------------------------	--------------

Infirmière-diplômée

AUTRES ADRESSES UTILES

Police Grand-Ducale | Urgences

Commissariat Capellen Steinfort	244 - 30 1000
21A, route d'Arlon L-8310 Capellen	

Adresse postale : B.P. 12 | L-8301 Capellen

Communauté pastorale - Secrétariat

4, rue de l'École L-8391 Nospelt	26 10 21 78
------------------------------------	-------------

Dépannage Électricité et gaz

Creos / Enovos (24h/24h)	
Réseau électrique	8002 - 9900
Réseau gaz naturel	8007 - 3001

Garde forestier

247 - 56706

Klima-Agence G.I.E.

40 66 58

Repas sur roues

SERVIOR	26 55 00 54
---------	-------------

SICA

Gestion des Déchets - Centre de recyclage 30 78 38 - 1

Vétérinaire

Dr Jean-Philippe Binamé	
Dr Anne Heinricy	26 30 26 70

2, rue de Kehlen | L-8295 Keispelt

URGENCES

112

POLICE GRAND-DUCALE

URGENCES

113

TOUT KEHLEN EN UN CLIC

E-REIDER
ACTUALITÉS
ENTREPRISES
AGENDA
DÉCHETS
NOTIFICATIONS
MÉDIATHÈQUE
ANNUAIRE

**Toutes les informations utiles
sur et de la commune de Kehlen
disponibles sur votre portable.**

Pour ne rien rater, activez les notifications dont vous avez besoin : collecte des déchets, informations routières, travaux, mobilité, événements...

**Vous êtes une entreprise
de la commune ?**

Répertoriez-vous en quelques clics et aidez-nous à vous offrir une app la plus complète possible.

Vous pouvez consulter notre vidéo qui vous guidera dans le processus d'enregistrement.



Kehlen App



Simplifiez-vous la vie !
Téléchargez l'application « Kehlen App »



Scannez-moi et découvrez toutes les vidéos explicatives sur l'application.





Découvrez dès maintenant la nouvelle brochure digitale éditée par la Commune de Kehlen

« Primes, subsides et subventions énergétiques »

Votre guide complet pour réduire vos dépenses énergétiques et vous engager pour un avenir durable.

Scannez le code QR et découvrez toutes les informations sur les différentes aides étatiques et communales, ainsi que les liens pour vos demandes.

